

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(**Н И У « Б е л Г У »**)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра иностранных языков

**ТОЛЕРАНТНОСТЬ КАК ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП
ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Магистерская диссертация

обучающегося по направлению подготовки
44.04.01 Педагогическое образование
заочной формы обучения,
группы 02051581
Денисенко Марины Валерьевны

Научный руководитель

к.п.н, доцент
Моисеенко О.А.

Рецензент

Директор
МАОУ «Гимназия №6»
города Губкина
Белгородской области
Вольваков С. П.

БЕЛГОРОД 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. Теоретическое обоснование проблемы толерантности в иноязычном образовании	8
1.1. Генезис понятия «толерантность»	8
1.2. Толерантность в структуре педагогической деятельности	18
1.3. Содержание иноязычного образования	25
Выводы по главе I	32
ГЛАВА II. Научно-методическая разработка принципа толерантности в иноязычном образовании	35
2.1. Толерантность в контексте современной образовательной парадигмы	35
2.2. Эмпирическое исследование понимания толерантности субъектами образовательного процесса	40
2.3. Анализ современных учебно-методических комплексов с точки зрения возможности реализации принципа толерантности в иноязычном образовании	49
2.4. Рекомендации педагогу по реализации принципа толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования	53
Выводы по главе II	58
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	60
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	65
ПРИЛОЖЕНИЯ	

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования вопроса толерантности объясняется растущей глобализацией, социальными и культурными интегративными процессами в человеческом сообществе и, вместе с тем, увеличением интолерантности в отношениях между государствами, а также религиозными и этническими конфликтами, распространением международного терроризма, поставившего под угрозу само существование человечества.

Международная доктрина выдвигает толерантность в качестве необходимого условия общения людей разных культур, этнических и межконфессиональных групп. Это условие внесено в «Декларацию принципов толерантности». В документе отмечается, что «толерантность означает уважение, принятие и правильное понимание всего многообразия культур, форм самовыражения и проявления человеческой индивидуальности» [Декларация принципов толерантности http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/toleranc].

В конце XX века слово «толерантность» в русском языке перешло из пассивного лексического запаса в сферу активного использования. Толерантность за сравнительно небольшой отрезок времени стала предметом изучения целого ряда научных дисциплин: политологии, психологии, педагогики, филологии, культурологии, лингвистики и др.

В современном обществе толерантность имеет особое значение: она определяется и как политическая необходимость, и как норма социального действия, и как ценностная установка. Толерантность проявляется в различных сферах жизни общества (политической, религиозной, экономической, правовой, нравственной и т.д.), выступая необходимым условием взаимодействия культур.

Формирование толерантности и установок толерантного сознания является условием успешного развития современного полиэтничного общества и социальным заказом системе образования. В этом смысле

воспитание толерантности можно считать одной из составляющих модернизации российского образования, включая иноязычное образование.

Ценность иноязычного образования заключается в том, что оно открывает возможность для всестороннего и достоверного понимания иной культуры, приобщения личности к ценностям толерантности. Принцип толерантности примиряет глобализацию и культурное многообразие современной цивилизации.

Недостаточность теоретической и практической разработанности проблемы в этом направлении обусловили выбор **темы** данного исследования – «Толерантность как основополагающий принцип лингвокультурного иноязычного образования».

Объектом исследования выступает процесс иноязычного образования.

Предметом исследования является толерантность как основополагающий принцип лингвокультурного иноязычного образования.

Цель исследования состоит в теоретическом обосновании и научно-методической разработке принципа толерантности в иноязычном образовании.

Для достижения поставленной цели определены следующие **задачи**:

1. на основе анализа философской и психолого-педагогической литературы проследить генезис понятия «толерантность»;
2. раскрыть содержание иноязычного образования;
3. определить сущность, специфику и ценность толерантности как основополагающего принципа иноязычного образования в контексте современной образовательной парадигмы;
4. провести анализ УМК по английскому языку на предмет возможности реализации принципа толерантности в иноязычном образовании;

5. сформулировать рекомендации педагогу по реализации принципа толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования.

Выдвинута **гипотеза**: реализация принципа толерантности в лингвокультурном иноязычном образовании возможна, если:

- учитывается социальная обусловленность процесса воспитания толерантности;
- принцип толерантности применяется целенаправленно;
- учитывается принцип культуросообразности;
- осуществляется связь принципа толерантности с жизнью;
- рассматривать толерантность как ключевую компетентность педагога;
- будет создана толерантная среда в образовательном учреждении.

Теоретико-методологической основой данной работы явились труды отечественных и зарубежных ученых: А.Г. Асмолова, Р.Р. Валитовой, Л.С. Гринкруга, В.М. Золотухина, В.А. Лекторского, Д.С. Лихачева, О.А. Михайловой, Е.И. Пассова, В.В. Сафоновой, П.В. Степанова, И.А. Стернина, В.А. Тишкова, М.Б. Хомякова, К. Роджерса, М. Уолцера, Р. Форста и других.

Решение поставленных задач стало возможным при применении следующих **методов**:

теоретические методы: теоретический анализ философской, психолого-педагогической, методической, лингвистической, социологической, культурологической литературы по исследуемой проблеме; изучение нормативных документов по теме исследования;

эмпирические методы: педагогическое наблюдение, анкетирование, интервьюирование и беседы с педагогами и студентами, тестирование; анализ учебно-методических комплексов; анализ, сравнение, обобщение теоретических исследований и эмпирического материала.

Научная новизна исследования состоит в том, что на основании уже существующих научных исследований по теме толерантность автором диссертации выдвинута самостоятельная научная идея по определению роли и места толерантности в иноязычном образовании. С учетом известных дефиниций понятия «толерантность» автор вводит собственную трактовку данного понятия.

Теоретическая значимость работы состоит в теоретическом обосновании необходимости использования принципа толерантности в иноязычном образовании.

Практическая значимость работы заключается в направленности её результатов на совершенствование процесса иноязычного образования с учетом принципа толерантности, а также в использовании результатов исследования в качестве объекта дальнейшей разработки данной проблемы.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Проблема толерантности относится к наиболее актуальным проблемам современности;
2. Образовательную политику и образовательные стратегии следует выстраивать с учетом принципа толерантности в связи с многозначительностью роли образования в формировании толерантности субъектов социума;
3. Толерантность является основополагающим принципом лингвокультурного иноязычного образования.

Апробация исследования. Основные положения диссертационной работы обсуждены на международной научно-практической конференции «*Experientia est optima magistra*» (г. Белгород, Россия) 14-15 апреля 2016 года (“Tolerance as the principle of foreign language education”), X международной научно-практической конференции «Наука в современном мире» 20 июня 2016 года («К вопросу о толерантности»), V международной научно-практической конференции «Лингвистические горизонты» (г. Белгород,

Россия) 29-30 сентября 2017 года («Воспитание толерантного сознания сквозь призму иноязычного образования на современном этапе»).

По теме диссертации опубликовано 6 научных статей.

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, трех приложений. Общий объем работы 71 страница. Библиография состоит из 77 источников.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ПРОБЛЕМЫ ТОЛЕРАНТНОСТИ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ

1.1. Генезис понятия «толерантность»

Понятие «толерантность» является предметом изучения многих наук: философии, этики, политологии, медицины, педагогики, психологии, культурологии, лингвистики. Это, в свою очередь, определяет многообразие значений данного термина.

Основные аспекты проблемы толерантности были обозначены еще философами древнего мира. Именно в то время были сформулированы многие теоретические установки, получившие развитие и распространение в последующие эпохи.

Возникновение термина «толерантность» некоторые ученые связывают с подписанием Нантского эдикта, завершившего тридцатилетний период религиозных войн во Франции и положившего начало столетию относительного межконфессионального мира. Западная политическая философия сформулировала необходимость терпимости для общества, где бушевали религиозные войны XVI и XVII веков.

Широкое распространение термин «толерантность» получил в эпоху Просвещения, когда в 1689 г. было опубликовано «Письмо о терпимости» британского философа Джона Локка. В латинском оригинале название послания звучало как “*Epistola de Tolerantia*”. Под толерантностью (терпимостью) Локк понимал отказ от насилия как средства приобщения человека к вере. В свою очередь, идеи Локка повлияли на таких философов, как Джордж Беркли, Дэвид Хьюм и Иммануил Кант. Благодаря трудам Локка и других просветителей (Вольтер, Дидро и др.), понятие «толерантность» прочно вошло в политический словарь. Долгое время под толерантностью в основном понимали веротерпимость, но постепенно слово освободилось от сугубо религиозного оттенка. Важнейшим результатом деятельности

средневековых философов явилось признание толерантности всеобщей ценностью и основополагающим компонентом мира и согласия между религиями, народами и социальными группами.

К XIX в. понятие «толерантность» окончательно приобрело знакомое нам значение терпимости и снисхождения к иному мировоззрению, образу жизни, обычаям.

Этимологически слово «толерантность» восходит к латинскому глаголу *tolero* – «нести, держать; терпеть». Этот глагол использовался в тех случаях, когда необходимо было «нести на себе», «держат в руках какую-нибудь вещь». При этом подразумевалось, что для переноса этой вещи человек должен прилагать определенные усилия, терпеть [Латинско-русский словарь <https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/la-ru/tolero>].

На основе глагола “tolerate” в английском языке сформировались два существительных: “tolerance” – «способность принимать иные чувства, верования и привычки; умение смиряться с неприятными вещами», и “toleration” – «практика прития, смирения с чем-либо». Именно в английской интерпретации термин «толерантность» и получил свое широкое распространение.

Так, в Англо-русском словаре В.К. Мюллера приведены два существительных: во-первых, существительное “toleration” – терпимость, связанное с глаголом “tolerate” – 1. терпеть, выносить; 2. допускать, позволять; 3. *мед.* быть толерантным; во-вторых, существительное “tolerance”, имеющее четыре значения: 1. терпимость; 2. *фин.* допустимое отклонение от стандартного размера и веса монеты; 3. *тех.* допуск; 4. *мед.* толерантность. Кроме того, в словаре приводятся прилагательные “tolerant” (1. терпимый; 2. *мед.* толерантный) и “tolerable” (1. сносный; терпимый; 2. удовлетворительный, довольно хороший; 3. *разг.* чувствующий себя вполне удовлетворительно) [Мюллер В.К. Англо-русский словарь <http://www.classes.ru/dictionary-english-russian-Mueller>].

Традиционное описание лексического значения слова представлено в Словаре иностранных слов: «Толерантность (< лат. *tolerantia* терпение) – 1) терпимость, снисходительность к кому-л. или чему-л.; 2) *биол., мед.* полное или частичное отсутствие иммунологической реактивности, т. е. потеря (или снижение) организмом животного или человека способности к выработке антител в ответ на антигенное раздражение [Словарь иностранных слов: 510].

В Толковом словаре русского языка под редакцией Д.Н. Ушакова «толерантность» трактуется как «отвлеченное существительное к «толерантный», терпимость» [Ушаков <http://ushakov-online.ru/slovar-ushakova/tolerantnost/>]. Слово «толерантный» данный словарь рассматривает как «то же, что терпимый в 3-м значении». Лексема «терпимый» имеет следующую дефиницию: «такой, что можно долго терпеть, чужой» и «способный, умеющий терпеть что-нибудь чужое, мириться с чужим» [там же]. Также стоит отметить, что слово «толерантность» снабжено пометой «книжное».

В Новом толково-словообразовательном словаре русского языка под редакцией Т.Ф. Ефремовой мы находим следующее определение «Толерантность – сущ. по знач. прил.: толерантный», а «толерантный» – определяется как «1) а) способный переносить неблагоприятное воздействие какого-л. вещества или яда (об организме), б) характеризующийся отсутствием иммунологической реактивности; 2) *перен.* способный, умеющий терпеть что-л. чужое, мириться с чужим (мнением, характером и т.п.); снисходительный, терпимый» [Новый толково-словообразовательный словарь русского языка <http://efremova-online.ru/slovar-efremovoy/>].

В Словаре русского языка С.И. Ожегова мы обнаруживаем отсутствие слова «толерантность» как самостоятельной единицы. Аналогом слова «толерантность» здесь является существительное «терпимость», которое означает «умение человека без вражды, терпеливо относиться к чужому мнению, взглядам, поведению», а под «терпением» следует понимать «способность терпеть». В свою очередь глагол «терпеть» означает «мириться

с наличием, существованием кого-нибудь / чего-нибудь, поневоле допускать что-нибудь» [Ожегов 1990: 793-794].

В Словаре философских терминов акцентируется внимание на различии между толерантностью и терпимостью. «Толерантность не сводится к простой терпимости. Терпимость подчеркивает способ отношения к неприятным или неприемлемым объектам – снисходительное их допущение или вынужденное терпение без применения насилия. За такой внешней формой поведения зачастую скрывается внутренняя враждебность и незнание другого. В отличие от терпимости толерантность подразумевает право личности на сохранение своей автономии. Как качество личности, толерантность предполагает настроенность на паритетный диалог, на познание нового, «чужого», а также не исключает возможности изменения системы взглядов и представлений индивида» [Словарь философских терминов 2009: 590].

Опираясь на концепцию В.М. Золотухина, изложившего историю развития данного понятия начиная от античности и заканчивая современностью, можно сказать, что понятие «толерантность» имеет следующий смысл:

- ~ обуздание страстей посредством воспитания и знания (Сократ);
- ~ интеллектуальная самозащита (Платон);
- ~ стремление к «золотой середине» (Аристотель);
- ~ преодоление страданий (Ф. Аквинский);
- ~ преодоление соблазна (Э. Роттердамский);
- ~ симпатия (А. Смит, Д. Юм);
- ~ сострадание (Ж-Ж. Руссо);
- ~ всеобщий человеческий долг (И. Кант);
- ~ сохранение мудрой меры равновесия (И. Гете);
- ~ идея всеобщего равновесия (Г. Спенсер) и т. д.

В отечественной философии проблемы толерантности одними из первых начали рассматривать Л.И. Петражицкий, С.Л. Франк, И.В. Кириевский, Н.А. Бердяев [Золотухин 2004: 5].

Обратим внимание на многообразие подходов к раскрытию сущности толерантности, существующих в гуманитарных науках. Так, учеными толерантность понимается как:

- ~ фактор мирового политического процесса (Г.Г. Олиниченко),
- ~ основа социальной безопасности (Н.В. Гаряев, Э.Ф. Алиева),
- ~ основа культуры мира (В.А. Тишков, А.С. Капто и др.),
- ~ личностный и культурный феномен (Н.Г. Юровских),
- ~ фактор эффективной коммуникации (Д.А. Семейкин, И.В. Воробьева),
- ~ фактор развития личности (Г.Г. Маслова, Л.М. Иванова),
- ~ принцип поведения (В.М. Золотухин) и т. д.

В настоящее время существует достаточное количество научных исследований (М.Б. Хомяков, М. Уолцер и др.) сущности толерантности как социальной ценности, которая представляет принцип общественного обустройства и обуславливает возможность совместного мирного сосуществования и культурного взаимодействия субъектов или групп, отличающихся друг от друга по различным признакам (религиозным, национальным, социальным, возрастным, личностным и т.д.).

Согласно М. Уолцеру, толерантность может быть: 1) отстраненно-смирным отношением ради сохранения мира; 2) милостивым безразличием к различиям: «пусть расцветают все цветы»; 3) моральным стоицизмом: «и другие обладают правами»; 4) открытостью к различиям, вызванной уважением к другим моделям, любопытством и т. д.; 5) восторженным одобрением различий из-за красоты многообразия, богатства возможностей [Уолцер 2000: 25].

А.Г. Асмолов рассматривает толерантность как норму совместимости в мире разнообразия и соотносит ее значение «с правом другого на варианты, правом на действительный мультикультурализм, поликультурность как источник движения в мире». «Толерантность – это признание инаких. Когда вы встречаете, вы не сводите его к общему знаменателю, а признаете его ценность. Толерантность предполагает создание уникального института посредников, которые должны не просто взорвать фундаментализм, а пробудить в нечеловеческих мирах человеческое. Показать, что возможно сосуществование людей с разными взглядами» [Асмолов 1998: 7].

Г.У. Солдатова понимает толерантность как готовность принять других такими, какие они есть. «Толерантность является важным компонентом жизненной позиции зрелой личности, имеющей свои ценности, интересы и готовой, если потребуется, их защищать, но одновременно с уважением относиться к позициям и ценностям других» [Солдатова 2000: 7-8].

А.Н. Асташова рассматривает толерантность как «свойство личности, которое проявляется в способности воспринимать, осознавать и понимать разнообразные мнения, суждения личности или группы, ментальные, этнические, культурные проявления при сохранении своей уникальности в движении к миру, пониманию и сотрудничеству», и считает, что толерантность имеет моральные истоки [Асташова 2002: 23].

Российский философ В.А. Лекторский рассматривает четыре возможных способа понимания толерантности: «толерантность как безразличие», «толерантность как невозможность взаимопонимания», «толерантность как снисхождение» и, наконец, «терпимость как расширение собственного опыта и критический диалог», который позволяет не только уважать чужую позицию, но и изменять свою в результате критического диалога [Лекторский 1997: 46-54]. Последний способ понимания толерантности В.А. Лекторский выделяет в качестве плодотворного и желательного для современной ситуации.

Р.Р. Валитова говорит, что «...толерантность предполагает заинтересованное отношение к другому, желание прочувствовать его мироощущение, которое побуждает к работе разум уже потому, что оно – иное, чем-то не похожее на собственное восприятие действительности» [Валитова 1996: 34].

Проблема формирования толерантности в рамках теории поликультурного образования освещалась в трудах Б.С. Гершунского, А.Н. Джурицкого, Л.П. Ильченко, В.В. Макаева, Л.Л. Супруновой и др.

С точки зрения психологии «толерантность» – это нравственно-психологическое качество. Оно выступает «существенным субъективным фактором, способствующим надежности конвенциональных взаимодействий. Оно является цивилизованной формой психологического, социально-поведенческого, морального реагирования субъектов на несовпадение интересов и различие позиций сторон договорных отношений» [Бачинин 2005: 216].

В культурологических исследованиях «толерантность» трактуется как норма цивилизационного компромисса между конкурирующими культурами и готовность к принятию иных логик и взглядов. Толерантность выступает как условие сохранения разнообразия, своего рода исторического права на отличность, непохожесть, «инаковость» [Михайлова 2015: 8-9].

Лингвокультурология видит источник толерантности в гуманизации общения, в соблюдении личностью своих речекоммуникативных прав и обязанностей. Ненасильственная деятельность «является обязательством достигать целей, не выходя за нравственно дозволенные рамки, не прибегая к такому испытанному оружию зла, как насилие» [Гусейнов 1992: 78].

Профессор Б.З. Вульф раскрыл педагогическую сущность толерантности: «...толерантность понимается как способность человека или группы сосуществовать с другими людьми (сообществами), которым присущи иной менталитет, образ жизни. Эта способность формируется у каждого человека как существа социального, у каждой общности, неизменно

«соприкасающейся» с другими общностями... Особенность толерантности детей связана с тем, что она складывается с рано проявляющейся у детей способностью не только восприятия окружающего, но и своеобразной ценностной селекцией «социальных» впечатлений, оценкой различных факторов окружающего. Толерантность – объективно динамичный феномен, за которым – ценностные основания, нравственно-психологические ориентиры, которые тоже динамичны» [Вульф 2002: 13].

Исследование толерантности в ракурсе лингвистики проводилось И.А. Стерниным, К.М. Шилихиной, А.Д. Шмелевым, О.П. Ермаковой, А.Д. Голевым и др.

В частности исследованием коммуникативного аспекта толерантности занимались И.А. Стернин и К.М. Шилихина. Они изучили явление толерантности в двух направлениях: через анализ языковых средств, объективирующих его в языке, и на коммуникативном уровне, когда явление толерантности описывается исходя из особенностей межличностного общения. По словам ученых, в конце XX века слово «толерантность» окончательно вошло в русский язык, однако концепт «толерантность» до сих пор является лакунарным в русской национальной концептосфере [Стернин, Шилихина: 2000]. И.А. Стернин и К.М. Шилихина в ходе своих исследований установили положительную эмоционально-оценочную характеристику концепта «толерантность». Они определяют толерантность как «положительное нравственное качество человека, заключающееся в ценностной ментальной установке на терпимость к мнениям, убеждениям и формам поведения другого человека» [там же: 25].

О.А. Михайлова отмечает, что толкование слова «толерантность» («толерантный») через слово «терпимость» («терпимый») говорит об их семантической близости и о принадлежности к одному лексико-семантическому полю. Если «терпимость» семантически сближается с глаголом «смириться, перестать упорствовать, покориться обстоятельствам»,

то «толерантность» имеет более сильные семантические связи с глаголом «примириться» [Михайлова 2003: 109].

Как показал анализ словарных дефиниций и научной литературы, понятия «толерантность» и «терпимость» связаны друг с другом, но абсолютными эквивалентами их назвать нельзя. В современном русском языке четкие границы между терминами «толерантность» и «терпимость» не определены, поэтому во многих случаях они взаимозаменяемы.

Однако, в слове «терпимость» присутствует оттенок непротивления неприятным или неблагоприятным факторам действительности; терпение означает лишь внешнее сдерживание своего отношения. «Толерантность» же отражает более активную позицию, которая заключается в одобрении, поддержке разнообразия мира и права на различие людей и мнений. «Толерантность» толкуется в Декларации принципов толерантности как «активное отношение, формируемое на основе признания универсальных прав и свобод человека».

[\[http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/toleranc\]](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/toleranc)

Ряд исследователей (А.Г. Асмолов, Н.А. Асташова, Р.Р. Валитова, П.В. Степанов и др.) также уходят от понимания толерантности как снисходительного и индифферентного отношения к другому и предлагают рассматривать толерантность через понятия «признание (способность видеть в другом именно другого, как носителя других ценностей, логик, форм поведения, а также осознание его права быть другим), принятие (безусловное положительное отношение к таким отличиям), понимание (умение видеть другого изнутри, способность взглянуть на мир с двух точек зрения – его и своей собственной)» [Степанов 2011: 19].

Обратим внимание на понимание толерантности В.А. Тишковым, отметившим, что «... она (толерантность) несет в себе специальное социальное значение допущения существования другого, включает в себе уважение или признание равенства других и отказ от доминирования и насилия. Толерантность – это свойство открытости и свободного мышления.

Это личностная, общественная характеристика, которая предполагает осознание того, что мир и социальная среда являются многомерными, а значит и взгляды на этот мир различны, не могут и не должны сводиться к единообразию или в чью-то пользу. «Терпимость», выступающая эквивалентом «толерантности», не может в должной мере охватывать всю глубину смысла термина «толерантность», отчего последний, несмотря на свое иноязычное происхождение, обрел свое место в русском языке и, по своему содержанию, объединяет в себе идеи культуры мира, ненасилия, уважения, солидарности» [Тишков 1997: 257].

Таким образом, понятие «толерантность», хотя и отождествляется большинством источников с понятием «терпимость», имеет более яркую активную направленность. Толерантность – это не пассивное подчинение мнению, взглядам и действиям других; не смиренное терпение, а активная нравственная позиция для взаимопонимания между различными субъектами, этническими и социальными группами, для позитивного взаимодействия с людьми другой культурной, национальной, религиозной или социальной среды, других взглядов и убеждений.

Кроме того, сегодняшняя реальность, сопровождающаяся тенденциями интеграции, глобализации, мультикультурализма и т.п., ставит общество перед необходимостью признания за толерантностью культуuroобразующей роли. Нами толерантность понимается как культуuroобразующая категория.

В целом толерантность можно охарактеризовать как сложное, концептуальное, многомерное и многозначное понятие, которое стало предметом исследования различных наук о человеке – философии, этики, истории, психологии, политологии, культуuroлогии, педагогики.

Подводя итог вышеизложенному, мы определяем «толерантность» как качество личности, представляющее интегративную характеристику когнитивного, эмоционально-оценочного, поведенческого компонентов и определяющее активную нравственную позицию во взаимодействии с людьми, независимо от их культурной и социальной принадлежности,

национальности, вероисповедания, образования, возраста, профессии и взглядов, позволяющее расширять круг личных ценностных ориентаций за счет позитивного взаимодействия с другими культурами.

В международном праве принцип толерантности закреплен в таких международных документах как «Всеобщая декларация прав человека» (1948г.), «Международный пакт о гражданских и политических правах» (1966г.) и «Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах» (1966 г). В ноябре 1995 года 185 государствами – членами ЮНЕСКО, включая Россию, была принята «Декларация принципов толерантности» (Declaration of Principles on Tolerance). Декларация определяет толерантность как «уважение, принятие и правильное понимание богатого многообразия культур нашего мира, наших форм самовыражения и способов проявлений человеческой индивидуальности. Ей способствуют знания, открытость, общение и свобода мысли, совести и убеждений. Толерантность – это гармония в многообразии. Это не только моральный долг, но и политическая и правовая потребность. Толерантность – это добродетель, которая делает возможным достижение мира и способствует замене культуры войны культурой мира».

[http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/toleranc].

1.2. Толерантность в структуре педагогической деятельности

Пристальное внимание исследователей к проблеме толерантности объясняется тенденцией гуманизации образования, повышением интереса к проблемам личностного развития растущего человека, выделением важнейшей задачи воспитания, заключающейся в формировании у подрастающего поколения гражданской ответственности и правового самосознания, духовности и культуры, инициативности, самостоятельности, толерантности.

Система образования имеет большие возможности в формировании духовно-нравственных ориентиров молодежи. Наряду с воспитанием в личности чувств национального достоинства, единства, патриотизма, любви к Родине система образования обязана предотвращать появление и проявление националистических чувств, идеи превосходства своей нации, религии, личности над другими, что в конечном итоге ведет к национальной, межрелигиозной, межличностной вражде.

Влияние образования на состояние толерантности в социуме весьма многообразно и, имея системный характер, оно обеспечивает в решающей степени формирование жизненной позиции и ценностных ориентиров личности.

Развитие толерантности связано с убеждениями, идеалами, принципами познания и деятельности, которые влияют на поведение и жизненные установки и устремления людей. В соответствии с этим, в структуре толерантности можно выделить следующие формирующие компоненты:

- познавательный, который базируется на обобщенных знаниях, состоящих из систематизированных представлений об историческом и общественном развитии, индивидуальном и общественном познании, культуре и духовности того или иного сообщества, народа, эпохи, культуры, субкультуры;
- ценностно-нормативный, включающий ценности, убеждения, нормы, алгоритмы, регулирующие повседневную жизнь, поведение отдельного человека, общества;
- морально-волевой, обеспечивающий реализацию знаний, ценностей, норм в практических действиях и поступках через их эмоционально-волевое освоение, превращение в личные взгляды, убеждения;
- практический, отражающий трансформацию знаний, ценностей, убеждений и установок из обобщенной системы в реальную

практическую готовность человека к определенному типу поведения

[Гаряев <http://nauka-pedagogika.com/viewer/188536/d?#?page=1>].

В настоящее время образование в духе толерантности рассматривается в качестве безотлагательного императива. Это означает защиту и развитие системой образования национальных культур, региональных культурных традиций и особенностей в условиях многонационального российского государства. Это означает всемерное поощрение методов обучения толерантности, не только раскрывающих разнообразные источники нетерпимости, насилия и отчуждения, но и способствующих формированию навыков независимого мышления, критического осмысления, самостоятельной выработки суждений, основанных на моральных ценностях.

Прежде чем говорить о толерантности в структуре педагогической деятельности, определим, что педагогическая деятельность – это особый вид социальной и профессиональной деятельности, которая направлена на реализацию целей образования.

Общей целью педагогической деятельности является приобщение человека к ценностям культуры, формирование разносторонне развитой личности, а реализация данной цели связана с решением таких социально-педагогических задач как формирование воспитательной среды, организация деятельности воспитанников, создание воспитательного коллектива, развитие индивидуальности личности.

Традиционно основными видами педагогической деятельности, осуществляемыми в целостном педагогическом процессе, являются обучение и воспитание.

Важнейшим критерием эффективного решения воспитательных задач являются позитивные изменения в сознании воспитанников, проявляющиеся в эмоциональных реакциях, поведении и деятельности.

В свою очередь педагог должен строить учебный и воспитательный процесс таким образом, чтобы не только слова, но и жизнь, и поведение

самого педагога говорили о толерантном отношении и к обучающимся, и к их родителям, и к коллегам.

Педагогические идеи толерантности содержатся в работах многих педагогов прошлого и настоящего. Так, представителями свободного воспитания в лице Ж.-Ж. Руссо, М. Монтессори, Л.Н. Толстого, К.Н. Вентцеля неоднократно высказывались идеи, близкие к идеям толерантности.

В основе взглядов одного из ярких представителей советской педагогики В.А. Сухомлинского лежат, по сути, гуманистические идеи толерантности. Он писал: «В наших руках величайшая из всех ценностей мира – Человек» [Сухомлинский 1981: 78]. На педагоге лежит огромная ответственность за формирование личности, поэтому чрезвычайно важно быть чутким, деликатным к развивающемуся человеку, снисходительным к его недостаткам, что достигается посредством любви и трепетного отношения к подрастающему поколению: «...настоящая любовь воспитателя к воспитанникам – огромное, необратимое желание дать им то, что есть в вас доброго для вас самих» [там же:361].

Идеи толерантности в современной педагогике встречаются в работах педагогов-новаторов Ш.А. Амонашвили, Е.Н. Ильина, С.И. Лысенковой, В.Ф. Шаталова и других.

Педагогический аспект проблемы толерантности рассматривается в следующих направлениях:

1) формирование отношения обучающихся к толерантности как к общественно значимой ценности (Т.В. Болотина, Б.С. Гершунский, И.В. Крутова, В.В. Глебкин, П.В. Степанов);

2) формирование межэтнической толерантности школьников (Н.П. Едыгова, З.Ф. Мубинова, Н.П. Магомедова, Н.В. Мольденгауэр, В.А. Тишков, Ф.М. Филиппов);

3) формирование толерантного сознания школьников и студентов (Г.В. Безюлева, Г.В. Скрыбина, Г.В. Солдатова, О.Д. Шарова, Г.В. Шеламова).

Учеными рассмотрены психолого-педагогические условия развития толерантности у обучающихся, разработаны основные методы и средства, способствующие повышению эффективности педагогической работы по созданию условий для формирования толерантной личности. В отечественной науке и практике идеи толерантности реализуются, например, в педагогике сотрудничества, диалоговой педагогике, педагогике ненасилия, педагогике успеха.

Безусловно, особая роль в формировании толерантности у всех категорий обучаемых – от дошкольной до послевузовской образовательной системы – принадлежит педагогам. В связи с этим обретает актуальность такая категория как педагогическая толерантность. Это, прежде всего, владение умениями и навыками толерантного взаимодействия со всеми субъектами образовательного процесса. Поскольку педагогическая толерантность является категорией социальной и проявляется в установке на принятие другого человека, на открытое и доверительное общение с ним, то мы можем определить ее как способность педагога понять, признать, принять ученика таким, какой он есть, видя в нем носителя иных ценностей, логики мышления, форм поведения. Рассматривая толерантность как качество личности и как норму своего поведения, представляющую собой одну из составляющих педагогической этики, педагог должен иметь активную позицию по формированию толерантности своей личности, личности учащихся и их родителей.

Структура педагогической толерантности включает в себя социальный и психологический компоненты, которые проявляются в определенном поведении педагога. Психологический компонент педагогической толерантности предполагает положительное отношение к себе, жизни и профессиональной деятельности, а также способность противостоять, выдерживать неблагоприятные внешние воздействия образовательной среды. Социальный компонент – положительное отношение к отличиям участников образовательного процесса по социальным и личностным признакам на

основе признания, понимания и принятия этих отличий. [Толерантность в современном обществе 2005: 85].

Педагогическая толерантность предполагает признание педагогом права любого участника образовательного процесса на собственное мнение, но не обязывает педагога принимать ни его мнение, ни его манеру поведения при высказывании этого мнения, если оно ему не нравится и, тем более, идет вразрез с существующими нравственными нормами.

Более того, данное положение распространяется на все сферы жизнедеятельности, толерантность не означает «примирительного отношения к нравственным порокам. Она, разумеется, не стирает различий между добродетелью и пороком, добром и злом. Она ... только запрещает индивидам брать на себя публичную роль судьи в этих вопросах. Кроме того, толерантность означает этическую нейтральность только в отношении философско-религиозно-политических убеждений. Но ее вовсе нельзя понимать как этическую нейтральность по отношению к деструкциям поведения» [Гусейнов 2016: 67].

Формирование толерантности как обязательной функции педагога закреплено в нормативном документе, регламентирующем педагогическую деятельность и предъявляющем требования к педагогическим работникам – в Профессиональном стандарте «Педагог (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.10.2013 г. №544н). В разделе 3.1.2 «Воспитательная деятельность» среди трудовых действий педагога указано «формирование толерантности и навыков поведения в изменяющейся поликультурной среде» [Ямбург 2014: 148]. В разделе 3.1.3 «Развивающая деятельность» среди трудовых действий педагога указано «формирование толерантности и позитивных образцов поликультурного общения» [там же: 151]. Е.А. Ямбург, руководитель группы разработчиков концепции профессионального стандарта педагога, справедливо отмечает: "Меняется мир, меняются дети, что, в свою очередь, выдвигает новые требования к квалификации педагога» [там же: 90].

Исходя из вышесказанного, считаем, что педагогическую толерантность следует рассматривать как интегративное профессионально важное качество личности, которое выражается в конструктивном взаимодействии с людьми, представляющими разные культуры, конфессии, нации, взгляды, мнения, позволяющее с использованием педагогических средств решать профессиональные задачи, независимо от области применения. [Толерантность в современном обществе 2005: 86].

В настоящее время перед всеми педагогами встает вопрос: как обеспечить формирование толерантных качеств личности обучающегося в процессе поликультурного образования? В современной социокультурной ситуации образовательное учреждение должно стать местом, где создаются благоприятные психолого-педагогические условия для межэтнического общения, где всем учащимся прививается уважение к своей культуре и культурам других народов, поскольку именно в учебно-воспитательном процессе создаются ситуации культурного, межличностного, межнационального, формального и неформального общения. К таким условиям относятся:

1. гуманизация отношений субъектов образовательного процесса;
2. установка на толерантные отношения к другому, проявляющаяся в готовности обучающихся и педагогов к взаимодействию;
3. диалог и сотрудничество;
4. учет возрастных и индивидуальных особенностей учащихся;
5. повышение коммуникативной культуры всех участников образовательного процесса [Ашинова 2009].

В процессе организации и осуществления образовательного процесса, как во время уроков, так и во внеурочной деятельности, необходимо помнить, что одной из основных целей и задач является не только передача и получение знаний, но и всестороннее развитие личности. Важно воспитать умение толерантно относиться ко всему, что не совпадает с нашими взглядами, мнениями и представлениями о жизни и мире.

Очевидно, что в учебной деятельности происходит взаимно направленный процесс знакомства с «другими» («иными») в их культурном многообразии через знания, которые обучающиеся получают на уроках истории, географии, иностранного языка. Изучение таких дисциплин позволяет получать информацию о зарубежных государствах и народах, знаковых событиях в их развитии, традициях и обычаях и т.д. Вот почему педагогу так важно заинтересовать обучающихся историей и культурой «других» («иных») как важной частью единого мира. Необходимо развивать социальный и эмоциональный интеллект личности и такие их составляющие как эмпатия, доверие, воображение, сочувствие, сопереживание, понимание сути отличности от других. И процесс этот непрерывный, поскольку воспитание толерантности происходит ежедневно, из урока в урок, от мероприятия к мероприятию.

Все вышесказанное подводит нас к выводу о том, что для достижения цели толерантного развития личности обучающегося педагог должен обладать способностями толерантного взаимодействия на всех уровнях и во всех проявлениях толерантности.

Реализация идеи толерантности наилучшим образом осуществляется через интеграцию предметов. Следовательно, тема толерантности может найти свое прямое или косвенное воплощение во многих школьных дисциплинах.

1.3. Содержание иноязычного образования

Изменение ценностных ориентиров в сторону культурологического императива предполагает осознание новой роли предмета «Иностранный язык», переосмысление содержания, методов и форм, т.е. всей структуры организации учебного процесса. На смену термину «обучение иностранному языку» приходит термин «иноязычное образование».

В рамках обозначенной проблемы необходимо определить, что представляет собой иноязычное образование на современном этапе.

Термин «иноязычное образование» в научный оборот был введен в конце 90-х годов XX века Е.И. Пассовым, который рассматривает иностранный язык не как «учебный предмет», а как «образовательную дисциплину», полагая при этом, что в иноязычном образовании органично сочетаются четыре аспекта:

- познавательный (познание иностранной культуры и языка как ее компонента),
- развивающий (развитие всевозможных способностей и речемыслительных механизмов),
- воспитательный (воспитание нравственных качеств личности)
- учебный (овладение умениями говорить, читать, писать, слушать на иностранном языке) [Пассов 2010: 15-16].

Е.И. Пассов в своей культурологической концепции языкового образования обосновывает необходимость переориентации образования со знаниецентрического на культуросообразное. Система ценностей, используемая в качестве содержания образования, становится тем пространством существования, благодаря которому человек может стать духовным. Поскольку содержанием образования является культура, то образование, по его мнению, это становление человека путем вхождения в культуру; благодаря её присвоению он становится её субъектом. Таким образом, иноязычное образование – это процесс передачи и усвоения иноязычной культуры.

Иноязычная культура, в свою очередь, есть та часть общей культуры человечества, которой обучающийся может овладеть «в процессе коммуникативного иноязычного образования в познавательном (культуроведческом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах» [Пассов 2010: 35-36].

Выдвигая тезис о том, что иноязычное образование есть передача иноязычной культуры, Е.И. Пассов выделяет следующие компоненты системы:

- 1) содержание иноязычного образования (иноязычная культура);
- 2) процессуальные аспекты образования (познание, развитие, воспитание, учение);
- 3) аспекты содержания (культуроведческий, психологический, педагогический, социальный);
- 4) компоненты содержания (факты культуры, способности осуществлять речевую и учебную деятельность, нравственность, гуманизм, этическая культура, умения говорить, читать, аудировать, писать);
- 5) объекты овладения;
- 6) цель образования (индивидуальность как модель, идеал общества, человек духовный).

Взаимосвязь и взаимодействие данных компонентов обеспечивает эффективное овладение содержанием иноязычного образования, т.е. иноязычной культурой [Пассов 2010:40].

Методологическое положение о соизучении языка и культуры разделяется подавляющим большинством исследователей (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, В.В. Сафонова, Н.Д. Гальскова) и в настоящее время носит аксиоматический характер.

Иноязычное образование можно определить как совместную деятельность преподавателя и обучающегося по передаче и усвоению иноязычной культуры, в результате осуществления которой происходит формирование у обучающегося определенной суммы лингвокультурных знаний, умений и навыков как основы эффективного владения иностранным языком в ситуациях межкультурного общения и развитие новых качественных личностных образований, обеспечивающих реализацию

личности как субъекта деятельности в социальном, профессиональном, мультилингвальном, поликультурном пространстве.

В педагогическом аспекте цель иноязычного образования заключается в формировании у обучающихся следующих личностных качеств:

- интерес к изучаемому языку и иноязычной культуре,
- чуткое отношение и интерес к феноменам иной ментальности и чужой культуры,
- желание воспринимать и понимать их,
- желание сравнивать их с собственным мировоззрением и культурным опытом,
- желание находить между ними различия и общность.

В контексте нашего исследования цель иноязычного образования кроме функционально-прагматических аспектов, перечисленных выше, включает также развивающий аспект, а именно: формирование гуманитарной культуры личности в единстве всех компонентов (когнитивного, коммуникативного, информационного, художественного, рефлексивно-деятельностного) в процессе иноязычного образования.

Исходя из вышесказанного и учитывая, что «принцип – это основное, исходное положение какой-либо теории, учения и т.д.; руководящая идея, основное правило деятельности»; а также «внутреннее убеждение, взгляд на вещи, определяющие норму поведения» [Словарь иностранных слов 1989: 409], можно утверждать, что толерантность является принципом лингвокультурного иноязычного образования.

Результат иноязычного образования связан через цели, обучение, воспитание и развитие с социальным заказом и выражается в учебном аспекте в овладении иностранным языком как средством постижения своей и иноязычной культуры, и в широком воспитательном и развивающем аспектах в развитии гуманитарной культуры в совокупности всех её компонентов, позволяющей ей успешно интегрироваться в качестве социокультурного субъекта в мировое поликультурное пространство [Пассов 2010:40].

Мы рассматриваем иноязычное образование сквозь призму лингвокультурологии, поскольку лингвокультурологический подход в обучении способствует развитию способности к восприятию другого языка и другой культуры, что предполагает проведение занятий на основе диалога двух языков и двух культур (родного и неродного), в ходе которого происходит восприятие культуры носителей языка на фоне национальной картины мира. В связи с этим изучение другого языка должно включать речевой этикет (речевые формулы, клише), фоновые знания (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров), которыми располагают все представители определенной национально-культурной языковой общности и которые заложены в именах собственных, пословицах, фразеологизмах, топонимике, лозунгах, безэквивалентной лексике, названиях предметов и явлений традиционного и нового быта (слова-реалии), понятиях, отражающих явления общественного характера, образцах фольклора и т.д. Восприятие национальной картины мира включает изучение целого ряда аспектов: лингвистического (собственно слова-реалии, безэквивалентная лексика и т.д.), прагматического (нормы поведения, свойственные представителям конкретной языковой общности), эстетического и этического [Александрова <http://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskie-znaniya-kak-faktor-formirovaniya-etnokulturnoy-tolerantnosti-u-studentov>].

Важнейшей ценностной доминантой иноязычного образования является воспитание уважительного, заинтересованного отношения к многообразным культурным достижениям страны изучаемого языка. Это принято называть воспитанием толерантности.

«Каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое слово отражает иностранный мир и иностранную культуру, за каждым словом стоит обусловленное национальным сознанием представление о мире» [Тер-Минасова 2000: 25]. Именно поэтому необходимо строить учебный процесс так, чтобы обучающиеся смогли увидеть разнообразие того мира, в котором

они живут и могли мириться с этим, не испытывая страх оказаться не таким, как все.

На основании всего вышеизложенного мы с уверенностью можем определить толерантность основополагающим принципом лингвокультурного иноязычного образования, реализация которого возможна при соблюдении определенных условий.

Во-первых, если учитывается социальная обусловленность процесса воспитания толерантности. Чем менее толерантна окружающая социальная среда, тем сложнее процесс ее формирования. Поэтому необходимо изучать возможности, особенности и потенциал микросреды, а затем интегрировать ее в воспитательный процесс по формированию толерантности.

Во-вторых, воспитание толерантности требует четкого определения цели, ясного осознания целесообразности педагогических воздействий. Формирование толерантности возможно только при наличии мотивации и понимания того, зачем именно необходимо это качество (личная цель), и осознания значимости для общества (социальная цель). Единство целей педагога и обучающегося является одним из факторов успешности реализации принципа толерантности.

В-третьих, в процессе воспитания толерантности необходимо учитывать культурную и этническую среду воспитания обучающегося, т.е. соблюдать принцип культуурообразности. Данный принцип отражается в интеграции воспитания в культуре народа, семьи, мира. Воспитание толерантности непосредственно связано с формированием умения строить свою жизнь в соответствии с правилами, обычаями и традициями своего народа, мировой культуры в целом, не теряя при этом своей индивидуальности. Для этого педагогу следует опираться на положительный опыт взаимодействия обучающегося с миром, учитывать культурный уровень микросреды (семья, друзья, класс, группа), использовать потенциал культуры мира.

И наконец, реализация принципа толерантности во многом зависит от того, осознается ли значимость этой категории и ее связь с жизнью, насколько видны ее результаты или последствия интолерантности в мире. При этом необходимо ориентироваться не только на ситуации в обществе вообще, но и на жизненные ситуации, связанные с толерантным (интолерантным) взаимодействием в общении с близкими, друзьями, педагогами. Подготовка к реальным взаимоотношениям с окружающим миром, демонстрация последствий толерантности и интолерантности, поиск способов решения, сотрудничество и диалог являются непосредственными шагами в процессе осуществления связи принципа толерантности с жизнью.

Выводы по первой главе

В главе «Теоретическое обоснование проблемы толерантности в иноязычном образовании» на основе анализа философской и психолого-педагогической литературы мы исследовали генезис понятия «толерантность», определили место толерантности в структуре педагогической деятельности и раскрыли определение и содержание иноязычного образования.

Поскольку тема толерантности располагается в сфере пересечения интересов различных наук, для ее исследования потребовалось обращение к философским, политическим, филологическим, психологическим, социологическим, лингвокультурологическим и другим источникам.

Учитывая полифункциональность понятия «толерантность», его можно отнести к ряду метапредметных категорий, то есть понятий, сущность которых интегрируется в различных науках и выступает в каждой из них в несколько преобразованном виде, сохраняя существенные характеристики.

В процессе уточнения научного значения понятия «толерантность» и анализе справочных и энциклопедических материалов, мы заметили, что в основе определения толерантности лежит такое понятие как «терпимость». Проанализировав различные точки зрения по данной проблеме, мы считаем, что «толерантность» не равнозначна «терпимости», поскольку является категорией активной. Она предполагает расширение круга личных ценностных ориентаций за счет позитивного взаимодействия с другими культурами.

«Толерантность» определена нами как качество личности, представляющее интегративную характеристику когнитивного, эмоционально-оценочного, поведенческого компонентов и определяющее активную нравственную позицию во взаимодействии с людьми, независимо от их культурной и социальной принадлежности, национальности, вероисповедания, образования, возраста, профессии и взглядов, позволяющее

расширять круг личных ценностных ориентаций за счет позитивного взаимодействия с другими культурами.

Особая роль в воспитании данного качества отводится системе образования, потому как образование является ведущим элементом общественной гуманистической практики. В связи с этим к педагогу, как субъекту педагогической деятельности, предъявляются особые требования, определяемые культурно-историческим контекстом и изменяющиеся вместе с обществом. Современный педагог не только транслирует знания, но и формирует личностные качества обучающегося, что включает в систему требований к нему не только знаниевый, но и деятельностный компоненты, в том числе и толерантность. Культура толерантности позволяет педагогу видеть, понимать и принимать уникальность воспитанника.

Учебная дисциплина «Иностранный язык» наилучшим образом помогает обучающимся формировать толерантность, поскольку образная система воздействует на ценностные ориентации личности, ставит проблему толерантности и помогает ее решить, помогает увидеть красоту мира в его разнообразии.

Педагог может очень органично вписать процесс формирования толерантных установок в общую логику развития личности обучающегося посредством интеграции исторических, культурных, литературных, географических примеров. Ведь образовательный процесс позволяет осветить многогранность и динамичность поликультурного мира и, тем самым, помочь обучающемуся самостоятельно выработать установку на уважение к социальным, культурным, этническим различиям.

Задачей иноязычного образования является создание условий, в которых человеческая личность может проявляться во всем своем многообразии и самоопределении, ведя диалог в горизонте культуры. А это возможно только при условии рассмотрения толерантности в качестве основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования.

Получая иноязычное образование, обучающийся овладевает знаниями о культуре народа, включая знания о языке как «части» культуры (познавательный аспект иноязычного образования), развивает свои речевые и общие способности, психические функции и др. (развивающий аспект), усваивает этические, нравственные, моральные нормы (педагогический аспект) и овладевает речевыми умениями (социальный аспект иноязычного образования) [Пассов 2010].

Как считал выдающийся российский ученый академик Д.С. Лихачев, «мы отправляемся к другим народам, чтобы увидеть их индивидуальность, «непохожесть» и в этой «непохожести» увидеть вечную красоту» [Лихачев 1991: 287]. Открыть это своеобразие и учесть его в практике иноязычного обучения – одна из важнейших задач современного подхода, основанного на диалоге культур.

ГЛАВА II. НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА ПРИНЦИПА ТОЛЕРАНТНОСТИ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ

2.1. Толерантность в контексте современной образовательной парадигмы

Одним из важнейших культуuroобразующих факторов в современном мире является образование, неизменно выполняющее, помимо прочих, функции воспитания и социализации новых поколений граждан – членов того или иного общества и – шире – формирующегося глобального сообщества. Именно поэтому образовательную политику и образовательные стратегии следует выстраивать с учетом принципа толерантности: уважение прав и достоинства человека, его культурных норм и идеалов, его индивидуальных ценностных ориентаций.

Образование, как механизм, транслирующий и воспроизводящий культуру динамично, характеризуется сменой ценностей, методов, способов присвоения и порождения культурных смыслов, то есть тем, что принято называть сменой образовательных парадигм [Трушников http://lit.lib.ru/t/trushnikow_d_j/].

В настоящее время осуществляется становление новой системы образования, ориентированного на вхождение в мировое образовательное пространство. Этот процесс сопровождается существенными инновационными изменениями в педагогической теории и практике учебно-воспитательного процесса.

Содержание образования должно обеспечивать адекватный мировому уровень общей и профессиональной культуры общества, формирование человека и гражданина, интегрированного в современное ему общество и нацеленного на совершенствование этого общества.

Современная гуманистическая образовательная парадигма, которая предусматривает процесс создания условий для самореализации и самоопределения личности в пространстве современной культуры, создания гуманитарной сферы, способствующей раскрытию творческого потенциала личности, формированию ценностных ориентаций и нравственных качеств с последующей их актуализацией в профессиональной и общественной деятельности, нашла поддержку и развитие в рамках современных общественных требований к образованию, что подтверждается государственной политикой в этой области, многочисленными исследованиями и публикациями отечественных и зарубежных ученых и способствует переосмыслению принципов проектирования содержания образования.

Закон «Об образовании в Российской Федерации» рассматривает образование как «единый целенаправленный процесс воспитания и обучения, являющийся общественно значимым благом и осуществляемый в интересах человека, семьи, общества и государства»

[<https://минобрнауки.рф/документы/2974/файл/1543/12.12.29>].

«Воспитание в духе толерантности следует рассматривать в качестве безотлагательного императива; в связи с этим необходимо поощрять методы систематического и рационального обучения толерантности... Политика и программы в области образования должны способствовать улучшению взаимопонимания, укреплению солидарности и терпимости в отношениях как между отдельными людьми, так и между этническими, социальными, культурными, религиозными и языковыми группами, а также нациями»

[http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/toleranc].

Согласно общим положениям о правах человека, изложенным в Декларации ООН по правам человека, и общим положениям о правах ребенка, изложенным в Конвенции прав ребенка, необходимо создать такую систему социальных и педагогических условий, которая способствовала бы формированию толерантных убеждений, взглядов и навыков толерантного

поведения в микросреде: в семье, в учебном заведении, на рабочем месте, при участии всех заинтересованных лиц (родителей, педагогов, работников социальной сферы, политиков, СМИ и общества в целом)

[http://www.un.org/ru/documents/instruments/docs_ru.asp?type=declarat].

Создание толерантной среды в образовательном пространстве любого учебного заведения затрагивает социологический, психолого-педагогический и методологический уровни в пространственной организации жизнедеятельности человека и является условием реализации принципа толерантности.

В 2001 году Правительством РФ была принята Федеральная целевая программа «Формирование установок толерантного сознания и профилактика экстремизма в российском обществе (2001-2005 гг.)». Она была ориентирована на дальнейшее развитие гуманистических и интернациональных традиций воспитания подрастающего поколения в стране.

В «Концепции модернизации российского образования на период до 2010 года» (утверждена распоряжением Правительства Российской Федерации от 29 декабря 2001 г. N 1756-р) отмечалось, что при переходе к постиндустриальному информационному обществу, расширению масштабов межкультурного взаимодействия особую важность приобретают факторы коммуникабельности и толерантности. Исходя из этого, формирование толерантности и установок толерантного сознания выступает и как условие успешного развития современного полиэтнического общества, и как социальный заказ системе образования.

Воспитание толерантности посредством иноязычного образования можно считать одной из важных составляющих модернизации российского образования. Ценность иноязычного образования заключается в том, что оно открывает возможность для всестороннего и достоверного понимания иной культуры и приобщения личности к толерантности.

«Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016-2020 годы» (утверждена распоряжением Правительства Российской Федерации от 29 декабря 2014 г. № 2765-р) «в рамках мероприятий по модернизации технологий и содержания обучения в соответствии с новым федеральным государственным образовательным стандартом путем разработки концепций модернизации конкретных областей, поддержки региональных программ развития образования и поддержки сетевых методических объединений» предусматривает создание и реализацию концепции обновления содержания образования в сфере ряда предметов, в том числе и иностранного языка [Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016-2020 годы 2014: 37-38].

В связи с этим мы предлагаем рассматривать следующие виды деятельности в качестве направлений по реализации принципа толерантности в области иноязычного образования:

- поиск инвариантных образовательных идеалов и ценностей на всех ступенях обучения, воспитания и развития,
- систематическое изучение, обобщение, оценка и распространение международного инновационного опыта в иноязычном образовании;
- поддержка и развитие идеи диалога культур с ориентацией на взаимодействие компонентов культуры и их интеграцию в целостном мировом культурном пространстве;
- установление и развитие международных контактов с акцентом на активные формы взаимовыгодного сотрудничества в различных сферах деятельности (туризм, спорт, досуг, искусство и т.п.);
- организация и проведение международных научно-исследовательских проектов, направленных на изучение и решение глобальных проблем.

Доминантой Федерального государственного образовательного стандарта всех ступеней образования является «...формирование общекультурной и этнической идентичности как составляющих гражданской идентичности личности; воспитание качеств гражданина, патриота; развитие национального самосознания, стремления к взаимопониманию между людьми разных сообществ, толерантного отношения к проявлениям иной культуры; лучшее осознание своей собственной культуры» [<https://минобрнауки.рф/документы/>].

Федеральный государственный образовательный стандарт, в основе которого лежит системно-деятельностный подход, определяет результатами изучения предметной области «Иностранный язык» формирование дружелюбного и толерантного отношения к носителям другого языка и ценностям иных культур на основе знакомства с жизнью сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров [<https://минобрнауки.рф/документы/>].

Современные теории обучения иностранным языкам подтверждают данный тезис, говоря, что сегодня при обучении иностранным языкам важным является не набор конкретных умений, а формирование личности, способной общаться в различных ситуациях с представителями других культур.

Обобщая сказанное, можно заключить, что в контексте современной гуманистической образовательной парадигмы, учитывая значительное расширение масштабов межкультурного взаимодействия, толерантно ориентированное образование обладает смыслообразующим потенциалом и философско-дидактическим смыслом. В нем актуализируется и выражается специфика понимания мира и себя в этом мире. Главная задача образовательного учреждения на данный момент состоит в том, чтобы построить такой учебно-воспитательный процесс, целью которого было бы формирование кросскультурного самосознания, развитие у обучающихся системы общечеловеческих ценностей.

2.2. Эмпирическое исследование понимания толерантности субъектами образовательного процесса

В ходе работы над диссертацией нами было проведено эмпирическое исследование понимания толерантности субъектами образовательного процесса.

Были определены следующие задачи:

- определить уровень толерантности обучающихся;
- выявить понимание проблемы толерантности педагогами.

Решение первой задачи состояло из двух этапов: теоретического и практического.

На теоретическом этапе предполагалось проанализировать психолого-педагогическую литературу по вопросу развития толерантности подростков, поскольку объектом исследования являлись подростки.

В психолого-педагогических источниках, посвященных вопросам развития, формирования, воспитания толерантности в подростковом возрасте (Г.У.Солдатова, О.Я.Воробьева, П.Ф. Комогоров, П.В.Степанов, Г.В. Безюлева, О.С. Ионина и др.) выделяются следующие критерии возникновения и формирования толерантности:

- обученность, понимаемая как способность диалектического осмысления понятия толерантности;
- воспитанность толерантных качеств личности подростка, которые обнаруживаются в действиях, поступках, поведении при взаимодействии с любыми проявлениями инаковости;
- толерантная эмоционально-ценностная система, выражающаяся в осмыслении жизни, социальной активности, эмоционально-волевой общественной целеустремленности, деятельностной направленности личности;

- эмоциональная устойчивость, асертивность, рефлексия [Федоренко 2007: 34].
- знание общей культуры общения и его конструктивных стратегий.

Выделяются следующие критерии сформированности у подростков толерантности: когнитивный, действенно-практический и эмоциональный.

В исследовании Л.Б. Можейкиной «Развитие толерантности подростков в процессе обучения русскому языку» мы находим характеристики указанных критериев.

Когнитивный критерий предполагает наличие у субъекта знаний о феномене толерантности, её признаках и критериях, потенциальных возможностях толерантной личности; наличие знаний о разнообразии человеческого бытия, взглядов, мировосприятия, отношений, суждений, вероисповеданий; сюда же относим знания о себе, своих возможностях, о сильных сторонах своей личности и недостатках. Кроме этого, в рамках когнитивного критерия следует формировать у подростков «язык толерантности» (умение рассуждать, обосновывать свои суждения), отсутствием в речи грубооценочной лексики, категоричных высказываний, а также проявлением авторской позиции в созданных обучающимися высказываниях и текстах.

Следующий критерий – действенно-практический – предполагает включение (вхождение) подростка в различные виды деятельности на основе сотрудничества, взаимопонимания и принятия других людей, их психических и физических особенностей, использование разнообразных стратегий разрешения конфликтных ситуаций; использование творческого подхода в решении поставленных задач без ущемления прав в отношении других людей.

Третий – эмоциональный критерий развития толерантности – предполагает позитивное эмоциональное отношение подростка к феномену толерантности; умение при взаимодействиях с людьми, проявляющими

«инаковость», выражать эмпатию, доброжелательность, интерес, аутентичность.

Отметим, что эмоциональный критерий играет ведущую роль в процессе развития толерантности подростков, так как при правильно сформированном отношении к феномену толерантности подросток будет склонен к проявлению толерантного поведения. Данный критерий отражает такие качества личности, как: эмпатия, синтония, доброжелательность, интерес к инаковости, аутентичность (умение быть естественным в отношениях, не скрываться за масками, ролями, стереотипами) [Можейкина 2007: 96].

Анализируя социальные аспекты толерантности, следует отметить, что принцип толерантности в образовательном процессе необходимо применять творчески. Это является залогом эффективности образования.

Также ученые отмечают, что одним из основных внутренних препятствий развитию толерантности в подростковом возрасте является эгоцентризм – склонность считать свой образ жизни единственно верным, часто приводящая к нетерпимости, агрессии по отношению к другому образу жизни (по Ж.Пиаже, Л.Ф.Обуховой). Подростки исключительно эгоцентричны, считают себя центром вселенной и единственным предметом, достойным интереса, вследствие чего проявляется тенденция использования себя в качестве эталона. Однако ни в один из последующих периодов своей жизни человек не способен на такую преданность и самопожертвование, как в этом возрасте. По мнению А.Г. Асмолова, преодоление эгоцентрических установок и раскрытия гуманистических качеств человека возможно через различные формы физического или психического напряжения [Асмолов 2000].

Специфика толерантности (в отличие от схожих феноменов «общительность», «коммуникабельность») состоит, во-первых, в том, что толерантность возникает тогда, когда «инаковые» (непонятные, чуждые) субъекты или объекты вызывают отрицательную реакцию, провоцируют

враждебность со стороны субъекта толерантных отношений, во-вторых, толерантность личности проявляется в позитивном восприятии и сознательном допущении «инакового», что связано с развитием коммуникативной компетентности, эмоциональной отзывчивости, специфических проявлений в поведении, языке и речи. Развитие толерантности подростков реализуется, прежде всего, посредством преодоления их интолерантности [Можейкина 2007: 62].

Проанализировав информацию, полученную в ходе теоретического этапа, мы приступили к проведению практической части.

В качестве основы проведения исследования были взяты «Тест толерантности» и методика экспресс-опросника «Индекс толерантности» (авторы Солдатова Г.У., Кравцова О.А., Хухлаев О.Е., Шайгерова Л.А). Методом исследования является анкетирование.

Экспресс-опросник «Индекс толерантности» (Приложение 1) используется для характеристики общего уровня отношения к окружающему миру и другим людям на основании отношения к разным социокультурным группам, коммуникативно-вербальные установки и готовность к продуктивному разрешению конфликтов через классификацию определенных видов толерантности. Авторы экспресс-опросника «Индекс толерантности» выделяют:

- этническую толерантность по отношению к людям другой расы или этнической группы, отношение к своей этнической группе, оценка культурной дистанции, общее отношение к окружающему миру;
- социальную толерантность по отношению к различным социальным группам и меньшинствам;
- толерантность как личностное свойство по отношению к мнению оппонента, готовность к конструктивному решению конфликтов и продуктивному взаимодействию, позитивные коммуникативные установки.

Экспресс-опросник «Индекс толерантности», разработанный Г.У. Солдатовой и др., включает 22 утверждения (прямых и обратных), отражающих отношение к некоторым социальным группам, коммуникативные установки. Респонденту необходимо оценить предложенные утверждения от «абсолютно не согласен» (1 балл) до «полностью согласен» (6 баллов).

Согласно данной методике для количественного анализа подсчитывается общий балл по всем шкалам. Затем результат сравнивается с нормативной шкалой, содержащей три уровня выраженности толерантности: низкий (22-60 баллов), средний (61-99 балла) и высокий (100-132 балла).

Исследование проводилось на базе Губкинского горно-политехнического колледжа при участии студентов первого курса группы АМ-23 и второго курса группы ТЭМ 4-т. Всего в анкетировании приняло участие 70 человек. Из них: 68 юношей и 2 девушки. Специальности подготовки: автомеханики и техники-электромеханики.

Анкетирование студентов ГГПК двух возрастных групп (15-16 и 16-17 лет соответственно) показало, что:

✓ 97% студентов имеют средний индекс толерантности

Такие результаты показывают респонденты, для которых характерно сочетание как толерантных, так и интолерантных черт. В одних социальных ситуациях они ведут себя толерантно, в других могут проявлять интолерантность.

✓ у 3% студентов существует тяготение к интолерантности

Такие результаты свидетельствуют о высокой интолерантности человека и наличии у него выраженных интолерантных установок по отношению к окружающему миру и людям.



Диаграмма 1. Индекс толерантности обучающихся ГПК

С целью повышения уровня толерантности были запланированы и проведены мероприятия, ориентированные на развитие толерантности у студенческой молодежи, а именно:

- ✓ классные часы и беседы по теме «Толерантность» на русском языке;
- ✓ уроки английского языка по теме “What is tolerance? Am I tolerant? How to be tolerant?” (Приложение №2);
- ✓ интеллектуальная игра “In the English-Speaking World” (Приложение №3).

Подобные мероприятия способствуют развитию стремления быть толерантным, формируют целостное представление о мире, об общих проблемах, стоящих перед человечеством в XXI веке.

Повторное анкетирование, проведенное через месяц, показало, что количество обучающихся с низким уровнем толерантности уменьшилось на 1% и составило 2%, количество обучающихся со средним уровнем толерантности уменьшилось на 2% (95%), а число обучающихся с высоким уровнем толерантности составило 3%.



Диаграмма 2. Изменение индекса толерантности обучающихся ГПК

Согласно данным анкетирования мы можем говорить о незначительном повышении уровня толерантности у респондентов. Данный результат обусловлен тем, что формирование толерантности – это длительный процесс, который не может быть ограничен временем педагогической практики.

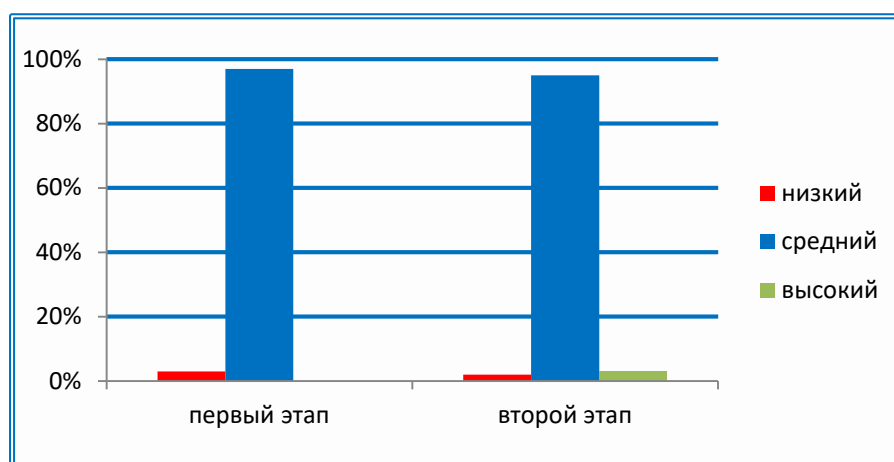


Диаграмма 3. Динамика индекса толерантности обучающихся ГПК

Однако за короткий период времени и после весьма ограниченного количества мероприятий мы можем говорить о динамике. Следовательно, если в образовательном учреждении будет организована система работы по

формированию и развитию толерантности, то результаты будут значительно лучше.

Толерантность – социально-культурная категория. Учебное заведение как социальный институт имеет большие возможности для воспитания толерантной личности. Именно на уроках гуманитарного направления может быть сформирована реальная готовность к толерантному поведению. Не будет лишним подчеркнуть, что только толерантный педагог сможет воспитать толерантных учеников.

Организация систематической работы по формированию толерантности на протяжении всего учебного года и всего периода обучения в учебном заведении является неременным условием деятельности в этом направлении.

Для решения второй задачи, а именно: выявления понимания проблемы толерантности педагогами, нами был проведен опрос магистрантов кафедры иностранных языков НИУ «БелГУ» и учителей иностранных языков города Губкин. Респондентам было предложено продолжить следующие фразы:

- 1) «Толерантность – это ...»,
- 2) «Толерантность в образовании – это ...»,
- 3) «Толерантность в иноязычном образовании – это ...».

Всего было опрошено 45 человек.

Ответы на первый вопрос были следующими: «терпимость, терпеливое отношение, сдержанность» (32 человека), «вежливое (или уважительное) отношение к нестандартному поведению, образу мышления и др.» (5), «принятие другого мировоззрения или другой точки зрения» (8). Значительные затруднения опрашиваемые испытывали при ответе на вопрос №2 и особенно №3, вследствие того, что у респондентов не возникало ситуации для постановки подобных вопросов («никогда не задумывались над этим вопросом»). Ответы были самые разнообразные: от «умение находить общее в произношении, грамматике» до «стремление преподавателя

сохранять спокойствие и доброжелательное отношение и продолжать передавать знания обучающимся». В части ответов толерантность в иноязычном образовании рассматривалась как «уважительное отношение к представителям другой национальности (или культуры)».

Данный опрос показал, что у большинства респондентов слабо сформировано понимание толерантности в современной её интерпретации и практически отсутствует понимание проблемы толерантности в иноязычном образовании.

Мы рассматриваем толерантность как одно из необходимых условий эффективной профессиональной подготовки специалиста. Участники нашего опроса работают или будут работать в различных образовательных учреждениях, и именно им предстоит реализовывать программы, связанные с воспитанием обучающихся в духе толерантности.

Е.А. Ямбург считает, что введение нового профессионального стандарта педагога должно неизбежно повлечь за собой изменение стандартов его подготовки и переподготовки в высшей школе и в центрах повышения квалификации [Ямбург 2014: 90].

Исходя из вышеизложенного, можно полагать, что действенное реформирование системы высшего иноязычного образования и системы повышения квалификации педагогических работников должно быть неразрывным образом связано с обоснованием современной продуктивной парадигмы и соответствующей модели образовательной системы, в которой содержатся ответы на вопросы о ценностях и целях иноязычного образования, принципах его реализации и функциональных возможностях; об организации, содержании и технологиях обучения и воспитания; о способах взаимодействия основных субъектов образовательного процесса.

Построение толерантной среды – поэтапный процесс целенаправленной деятельности всех субъектов образовательного социума. В процессе обучения приобретаются первоначальные навыки социального общения, усваиваются основы культуры толерантного поведения.

2.3. Анализ современных учебно-методических комплексов с точки зрения возможности реализации принципа толерантности в иноязычном образовании

Нами были проанализированы некоторые из рекомендованных министерством образования РФ на 2016-2017 и 2017-2018 учебный год учебно-методических комплексов по английскому языку на предмет возможности реализации принципа толерантности в иноязычном образовании.

Следует отметить, что это учебно-методические комплексы, созданные ведущими российскими методистами или авторскими коллективами, где активно работали представители разных стран. В данные УМК включен не только традиционный набор средств обучения, но и инновационные мультимедийные средства (например, аудио- и видеоматериалы, материалы для работы с интерактивной доской и т. п.).

«**Английский язык**» для 2-4 классов общеобразовательных учреждений (авторы К.М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова, Р.П. Мильруд, В. Эванс). Издательство «Просвещение», “Express Publishing”.

С целью формирования чувства гордости за свою Родину, российский народ и историю России, осознания своей этнической и национальной принадлежности, уважительного отношения к культуре других народов в учебниках предлагаются специальные разделы: *Our World*, *My World* и *Storyland*. В разделе *Our World* представлены тексты по культуре как англоговорящих стран (Великобритании, США и др.), так и других государств (например, Мексики, Германии и др.) по теме модуля, из которых учащиеся узнают о жизни своих сверстников в этих странах. В разделе *My World* предлагаются тексты о России по аналогичной тематике. Например, тексты о российских городах, о русских национальных костюмах, об известных людях России, о персонажах русских мультфильмов и кино позволяют учащимся осознать себя гражданами страны. Основной

особенностью раздела *Storyland* является встроенная в учебник книга для чтения, представляющая собой русскую сказку, переложенную на английский язык. В учебнике для второго класса это «Сказка о рыбаке и рыбке» (*The Fisherman and the Fish*), в третьем классе – «Сивка-Бурка» (*Sivka-Burka*) в четвертом классе – «Каменный цветок» (*The Stone Flower*). Чтение знакомых младшим школьникам образцов русского фольклора на иностранном языке позволяет им посмотреть на родную культуру с другой стороны, готовит их к представлению родной культуры в рамках межнационального общения.

Такой материал в естественной форме поддерживает диалог культур, а у обучающихся развивается интерес и воспитывается дружелюбное отношение к представителям других стран, воспитывается чувство гордости за свою страну, а выбор детей других рас в качестве героев учебников для 3 и 4 классов тоже логичен: у младших школьников с самого начала будет воспитываться чувство толерантности к представителям других рас.

“English” для 2-4 классов авторского коллектива: Тер-Минасова С.Г., Узунова Л.М., Сухина Е.И., Обукаускайте Д.С. и др. Издательство «Просвещение».

Основными принципами данного УМК являются коммуникативно-деятельностный, социокультурный и личностно-ориентированный подходы. Комплекс включает естественные ситуации общения, объединенные в увлекательную сказку реальными и фантастическими персонажами; создает мотивацию, интерес на уроках английского языка с помощью смешных и веселых героев. Обучение направлено на развитие личности ребенка.

“English” Никитенко З.Н., Негневицкая Е.И., Долгова Л.А., Безукладников К.Э. Издательство «Просвещение».

Данный курс разработан для учащихся 2-4 классов и реализует следующие цели:

- введение в мир культуры страны изучаемого языка, соотнесение её с родной культурой;

- формирование у младших школьников способности к общению на английском языке в рамках диалога культур – с обязательной опорой на родную культуру и опыт общения на родном языке;
- развитие у детей мышления, внимания, восприятия, памяти, воображения, а также познавательных и языковых способностей;
- формирование осознанного отношения как к родному, так и к иностранному языку;
- воспитание у детей культуры общения;
- формирование у детей навыков самостоятельного решения коммуникативных задач в рамках ситуаций общения.

Содержание учебников и сюжеты уроков понятны ученикам и направлены на воспитание нравственных качеств: патриотизма, доброты, ответственности, уважения к старшим, уважения и толерантного отношения к людям другой культуры.

“English” Кузовлев В.П., Перегудова Э.Ш., Пастухова С.А., Лапа Н.М., Костина И.П., Стрельникова О.В. и др. Издательство «Академкнига / Учебник».

Данный учебно-методический комплекс разработан для учащихся 2-11 классов общеобразовательных учреждений на основе методической концепции коммуникативного иноязычного образования, которая обеспечивает:

- познание культуры англоязычных стран в ее диалоге с родной культурой;
- развитие ученика как индивидуальности;
- воспитание нравственной, духовной личности;
- овладение иностранным языком как средством общения через систему упражнений в говорении, чтении, аудировании и письме.

Цель данного учебно-методического комплекса – развитие индивидуальности учащихся в диалоге культур: ученик овладевает не только знаниями, умениями и навыками, но и иноязычной культурой.

“**Spotlight**” Английский язык. 10/11 класс (базовый уровень) Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. и др. Издательство «Просвещение», “Express Publishing”.

УМК по английскому языку серии «Английский в фокусе» / “Spotlight” – это совместный международный проект российского издательства «Просвещение» и британского издательства “Express Publishing”.

Одной из отличительных особенностей серии «Английский в фокусе» является последовательное обращение к знаниям, получаемым школьниками из других предметов (Across the Curriculum), наличие материалов о России, ее обычаях, географии, культуре, достижениях в различных сферах (Spotlight on Russia), а также разнообразный материал о странах изучаемого языка (Culture Corner).

Проведенный анализ показывает, что в УМК по английскому языку широко представлены лингвострановедческие и лингвокультурологические материалы, которые дают учащимся возможность лучше овладеть английским языком через знакомство с бытом, культурой, реалиями, ценностями людей, для которых английский язык является родным.

Изучение культуры, истории, реалий и традиций способствует не только воспитанию положительного отношения к иностранному языку, культуре народа-носителя данного языка, но и более глубокому осознанию культуры своей страны. УМК ориентированы на актуальные аспекты сегодняшнего дня: на развитие взаимопонимания, толерантности к различиям между людьми, на совместное решение проблем человечества, сотрудничество и взаимодействие, в том числе и средствами английского языка.

С уверенностью можно утверждать, что современный педагог обеспечен всеми необходимыми психолого-педагогическими и

методическими ресурсами по иноязычному образованию и только от него самого, от его желания, знаний, устремленности и собственной толерантности зависит возможность реализации толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования.

Педагог представляет собой главное содержание и средство процесса педагогического взаимодействия. От личностного потенциала педагога, его профессиональных знаний и умений, от его убеждений, взглядов, мировоззрения и умения организовать сотрудничество на уроке зависит эффективность, продуктивность общения и совместной деятельности.

Гуманистическое педагогическое взаимодействие – это всегда взаимодействие диалогическое, творческое, личностное индивидуализированное, способствующее формированию толерантного образовательного пространства. «Учебный процесс, таким образом, выглядит даже не как диалог между культурами учителя и ученика, а как полилог внутри мультикультурного пространства» [С.Курганов <http://setilab.ru/modules/article/view.article.php/c24/224>].

Путь к толерантности – это серьезный эмоциональный, интеллектуальный труд и психическое напряжение, поскольку оно возможно только на основе изменения самого себя, своих стереотипов, своего сознания, и в связи с этим, неоспоримым фактом является учет этнопсихологических факторов при воспитании толерантности, как неотъемлемых составляющих личности человека [Гринкруг 2008: 68-70].

2.4. Рекомендации педагогу по реализации принципа толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования

Идея формирования толерантности в образовательных заведениях имеет определенную специфику, заключающуюся в том, что здесь эта идея получает дополнительную межличностную окраску, поскольку в качестве

особой ценности образования рассматривается взаимодействие с другими людьми, в ходе которого происходит личностное взаимообогащение и развитие.

Работа по формированию толерантного сознания у обучающихся должна быть многогранна и разнонаправлена. Без сомнения, образовательное учреждение является одним из важнейших институтов воспитания данного нравственного качества. Содержание разных предметов, особенно иностранного языка, где образная система напрямую и особенно сильно воздействует на эмоциональный мир личности, ее ценностные ориентации, – дает множество возможностей для обращения к проблеме толерантности [Дмитриев 1999: 52].

При прослушивании, чтении или обсуждении того или иного текста важно делать акцент на воспитании у обучающихся положительного отношения к языку, культуре народов, говорящих на английском или каком-либо еще иностранном языке, формировать потребность пользоваться им как средством общения и готовность вступать в диалог культур.

Диалог культур является прекрасным средством борьбы против национальной неприязни, если он не ограничивается простым сопоставлением фактов родной и иностранной культуры. Подлинный диалог культур предполагает знание чужой культуры. Но «знать» не в смысле примитивно «запомнить и уметь воспроизвести». Чтобы знать, надо воспринять, проанализировать, оценить, сопоставить со своим, включить в систему своих знаний.

Толерантность и генетически, и по существу связана с диалогом культур, она является тем специфическим нравственно-психологическим качеством и соответствующей этому качеству линией поведения, которые обеспечивают совместное общежитие, сотрудничество людей, принадлежащих к разным культурам [Гусейнов 2016: 65].

Через иностранный язык обучаемый конструирует культуру народа, говорящего на нем. Процесс овладения иноязычной культурой протекает от

частного к общему – от языковых структур к познанию и пониманию культуры. Следует отметить, что, прежде всего, важно дать понять обучающимся, что чужая культура может отличаться, более того, она отличается от их культуры, но она не лучше и не хуже, она просто другая, и относиться к ней надо с таким же уважением и пониманием, с каким они хотели бы, чтобы относились к их собственной культуре.

Изучение иных культур, как наиболее эффективный механизм воспитания толерантности, достигается через общение обучающихся в специально подготовленной среде с представителями иных культур, организацию проблемных дискуссий, рефлексию обучающимися отношения к представителям иных культур, формирование умения критически мыслить.

Таким образом, толерантность, понятая адекватно, в ее специфическом, исторически сложившемся содержании является нравственно-психологической основой диалога культур. И в то же время сам диалог культур является той реальностью современной общественной жизни, которая позволяет правильно понять суть и смысл толерантности [Гусейнов 2016: 68].

Помимо готовности принять иностранную культуру как равную своей, необходимо формировать, а затем развивать у обучающихся положительное отношение к реалиям изучаемого языка, которое позволит им при определенной практике осуществлять эффективную коммуникацию с представителями других культур. Это говорит в пользу того, что важнейшей идеей иноязычного образования является воспитание уважительного отношения к культурным достижениям страны изучаемого языка, развитие индивидуальности в диалоге культур.

В связи с этим нами были выработаны рекомендации педагогу по реализации принципа толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования, среди которых:

- осознать, что педагога воспринимают как образец для подражания;
- разработать поликультурный учебный план;

- содействовать вовлечению обучающихся и их родителей в принятие решений и разработку программ совместной деятельности;
- ценить культурное разнообразие и создавать условия для признания культурных различий и их проявления в жизни;
- создавать ситуации, в которых обучающийся сам должен осознавать, что изучение иностранного языка в большей степени связано с его личностью и интересами;
- создавать условия для конструктивной совместной деятельности участников образовательного процесса;
- обеспечивать дифференциацию и индивидуализацию учебного процесса через самообразование обучающегося на уровне его физических, интеллектуальных и эмоциональных возможностей;
- активизировать обучающегося, делая его главным действующим лицом в учебном процессе, активно взаимодействующим с другими участниками этого процесса;
- отбирать учебный материал на основе страноведческой и культурологической информации;
- обучать речевой этикете;
- поощрять творческие подходы к решению проблемы;
- внедрять групповые образовательные проекты;
- использовать интерактивные методики иноязычного обучения;
- обеспечивать интеграцию учебной (аудиторной), внеаудиторной и воспитательной работы;
- использовать специфические подходы и тренинговые формы развития толерантности (метод критических ситуаций, использование инфографических материалов и др.);
- применять дискуссионные методы и диалоговые формы работы;
- учить мыслить критически и уметь ценить позиции других.

Реализация принципа толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования может осуществляться через использование активных технологий, в числе которых проектный метод, ролевые игры, театрализация и др.

Считаем, что наиболее эффективными формами работы по формированию толерантных установок и моделей поведения могут быть

- ~ «урок дружбы» (ознакомление с культурой и бытом других народов через общение с их представителями),
- ~ «урок-путешествие» (направленные на ознакомление с культурой англоязычных стран, их традициями и историей),
- ~ урок-дебаты «Россия – любимая страна» (обсуждение культурной, исторической и нравственной привлекательности России как центра притяжения других народов)»,
- ~ урок-экскурсия «Культурное наследие России (или родного края)» (виртуальные экскурсии как вариант реализации проектной деятельности) и др.

Работа с содержанием специально подобранного иноязычного материала дает возможность организовать деятельность, вовлекающую обучающихся в проблему толерантности через приобщение к другой культуре, другой социокультурной реальности, что позволит им узнавать особенности изучаемой культуры, признать многообразие культур в мире как объективную реальность и необходимость конструктивного сосуществования в нем.

Выводы по второй главе

В связи с тем, что роль образования в формировании толерантности субъектов социума значительна, в Российской Федерации принят ряд документов, касающихся института образования, в которых находит отражение тема толерантности: «Федеральная целевая программа «Формирование установок толерантного сознания и профилактика экстремизма в российском обществе (2001–2005 годы)», «Национальная доктрина образования в Российской Федерации», «Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016 - 2020 годы» Закон «Об образовании в Российской Федерации», Федеральный государственный образовательный стандарт.

Толерантные знания, толерантные отношения и толерантное поведение посредством вовлечения участников образовательного процесса в познавательно-критическую и рефлексивно-оценочную деятельность в условиях поликультурного диалога в аудиторной и внеаудиторной деятельности с использованием культурологической составляющей – вот качества и условия, необходимые педагогу в современной образовательной парадигме.

Результаты проведенного нами эмпирического исследования понимания толерантности субъектами образовательного процесса свидетельствуют о необходимости организации системы работы по формированию толерантности на всех уровнях образовательной парадигмы.

Анализ современных учебно-методических комплексов по английскому языку с точки зрения возможности реализации принципа толерантности в иноязычном образовании показал, что УМК ориентированы на актуальные вопросы сегодняшнего дня: развитие взаимопонимания, толерантности к различиям между людьми, совместное решение проблем человечества, сотрудничество и взаимодействие средствами английского языка.

Проведенное нами эмпирическое исследование позволило выработать рекомендации педагогу по реализации принципа толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования. В первую очередь, педагог должен осознать, что его воспринимают как образец для подражания. В своей деятельности педагог учится сам и учит своих воспитанников признавать культурные различия и их проявления в жизни ценить культурное разнообразие и создает условия для конструктивной совместной активности участников образовательного процесса.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное нами исследование подтвердило актуальность вопроса толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования.

Наше исследование основывалось на теоретических положениях философских, психологических, социологических и педагогических концепций, раскрывающих многоаспектную природу толерантности как предмета междисциплинарного исследования. Отмечается, что ни в зарубежной, ни в отечественной литературе по проблеме толерантности нет единого понимания этого феномена. Исследователи сходятся, пожалуй, только в том, что относят толерантность к сложным социальным, культурным, психологическим и т.д. объектам и выделяют схожие виды толерантности – этническую, религиозную, политическую, межкультурную, коммуникативную и педагогическую. Кроме того, толерантность имеет типы: она может быть скрытой, парадоксальной, социокультурной, и формы: толерантность как безразличие, толерантность как невозможность взаимопонимания, толерантность как снисхождение, толерантность как расширение собственного опыта и другие.

Одна из проблем понимания толерантности связана с разведением понятий «толерантность» и «терпимость». Перевод термина «толерантность» на русский язык как «терпимость», по мнению многих авторов, не совсем точен. Категория «терпимость» имеет созерцательную, пассивную окраску, тогда как категория «толерантность» имеет социально активную направленность.

Толерантность рассматривается как новый тип социальных отношений, и в этой связи представляет собой проблему взаимодействия различных культур и диалога внутри этих культур.

О толерантности можно говорить как о динамическом, интегральном нравственном качестве личности. Данное качество характеризуется

уважительным отношением к людям другой национальности, религии, к их взглядам, обычаям, привычкам, социальному статусу, их поступкам и действиям, не приносящим вреда психическому и физическому здоровью. Личность, обладающая этим качеством, отличается способностью находить конструктивное решение в спорных и конфликтных ситуациях, сохраняя при этом свою индивидуальность.

В ходе настоящего исследования мы определяем «толерантность» как качество личности, представляющее интегративную характеристику когнитивного, эмоционально-оценочного, поведенческого компонентов и определяющее активную нравственную позицию во взаимодействии с людьми, независимо от их культурной и социальной принадлежности, национальности, вероисповедания, образования, возраста, профессии и взглядов, позволяющее расширять круг личных ценностных ориентаций за счет позитивного взаимодействия с другими культурами.

Как уже упоминалось ранее, современная социокультурная ситуация определила насущную необходимость в формировании толерантности в качестве

- условия выживаемости человечества в будущем,
- ценности социокультурной системы;
- нормы гуманных человеческих отношений,
- мировоззрения
- осознанного ориентира построения взаимоотношений с окружающим миром.

Это позволяет рассматривать толерантность как многокомпонентное явление объективной реальности.

Процесс образования и воспитания в толерантной среде состоит в осмыслении человеком своего места в мире, в овладении способами взаимодействия с ним. В конечном счете, речь идет о восприятии толерантности как личностно-значимой ценности.

Воспитание в духе толерантности, прежде всего, решает задачу раскрытия смысла бытия человека в мире через понимание характера и способов его взаимодействия с этим миром.

Под формированием толерантности в образовательном процессе, подразумевается создание педагогом условий, необходимых для ее формирования. В этой связи было введено понятие – толерантное пространство, под которым понимается единство всех субъектов учебного и воспитательного процесса, формы организации их отношений, построенных на принципах «педагогике толерантности» и являющихся ведущим компонентом педагогической этики и основой гуманистического воспитания.

Построение толерантной среды в образовательном пространстве любого учебного заведения затрагивает социологический, психолого-педагогический и методологический уровни в пространственной организации жизнедеятельности человека.

Идея формирования толерантности в образовательных заведениях имеет определенную специфику, которая состоит в том, что эта идея получает здесь дополнительную межличностную окраску. В качестве особой ценности образования рассматривается взаимодействие с другими людьми, в ходе которого происходит личностное взаимообогащение и развитие.

Диалог культур предполагает изучение чужой культуры через восприятие, анализ, сопоставление с родной, и, наконец, включение иностранной культуры в систему своих знаний. Таким образом, иноязычное образование в контексте диалога культур обеспечивает возможность одновременного обращения к языку и культуре, способствует формированию толерантности молодых людей к носителям любых культурных, этнических, религиозных традиций, воспитанию личности XXI века.

Содержание иноязычного образования является поликультурным, так как представляет, с одной стороны, культуру человека, изучающего иностранный язык, а, с другой стороны, культуру страны изучаемого иностранного языка, что порождает у человека в процессе изучения языка

внутренний диалог, который переходит в диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями или диалог-побуждение к действию.

Задачей иноязычного образования является создание условий, в которых человеческая личность может проявляться во всем своем многообразии и самоопределении, ведя диалог в горизонте культуры. Личность жива только в своей обращенности к другим, в восприятии другого, во внимании к другому, в общении с другим. А это возможно только при условии рассмотрения толерантности в качестве основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования.

От того, какие шаги предпримет педагог, чтобы воспитать толерантную личность, будет зависеть, насколько чуткие и ответственные граждане, открытые восприятию других культур, способные ценить свободу, уважать человеческое достоинство и индивидуальность, предупреждать конфликты или разрешать их ненасильственными средствами, выйдут за пределы учебного заведения. Общая закономерность такова: толерантное сознание – толерантная культура – толерантная личность.

Таким образом, обобщенные результаты теоретического и эмпирического исследований подтверждают актуальность темы «Толерантность как основополагающий принцип лингвокультурного иноязычного образования».

Обозначенные в исследовании цели и задачи были реализованы; положения, вынесенные на защиту, нашли подтверждение.

- На основе теоретического анализа философской и психолого-педагогической литературы нами был исследован генезис понятия «толерантность», что позволяет отнести проблему толерантности к наиболее актуальным проблемам современности.
- С учетом известных дефиниций понятия «толерантность» мы дали собственную трактовку данного понятия.
- На основании уже существующих научных исследований по теме толерантность и иноязычное образование нами выдвинута

самостоятельная научная идея по определению роли и места толерантности в иноязычном образовании.

- Нами определена сущность, специфика и ценность толерантности как основополагающего принципа иноязычного образования в контексте современной образовательной парадигмы. Мы считаем, что образовательную политику и образовательные стратегии следует выстраивать с учетом принципа толерантности в связи с многозначительностью роли образования в формировании толерантности субъектов социума.
- Проведенное эмпирическое исследование позволило сформулировать рекомендации педагогу по реализации принципа толерантности как основополагающего принципа лингвокультурного иноязычного образования.

Результаты исследования не претендуют на исчерпывающее решение проблемы, но позволяют использовать их в качестве объекта дальнейшей разработки данной проблемы.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абрамовских Н.В., Гусейнова Э.М. Понятие «толерантность» и его интерпретация // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 11. – С. 1726–1730. – URL: <https://e-koncept.ru/2016/86372.htm> (дата обращения: 17.09.2017)
2. Александрова Е.А., Яковлева О.В., Кузнецова Л. В. Лингвокультурологические знания как фактор формирования этнокультурной толерантности у студентов // Вестник ЧГПУ им. И.Я. Яковлева. 2011. №2-2. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskie-znaniya-kak-faktor-formirovaniya-etnokulturnoy-tolerantnosti-u-studentov> (дата обращения: 08.10.2017).
3. Асмолов А.Г. На пути к толерантному сознанию.– М.: Смысл, 2000.– 53 с.
4. Асмолов А.Г. Слово о толерантности // Век толерантности: научно-публицистический вестник. – 2001. – № 1-2 – С.2–5.
5. Асмолов А.Г. Толерантность как культура XXI века // Век толерантности: научно-публицистический вестник. – 2004. – № 7.
6. Асмолов А.Г., Солдатова Г.У., Шайгерова Л.А. О смыслах понятия «толерантность» // Век толерантности: научно-публицистический вестник. – 2001. – № 1-2 – С. 8-19.
7. Асташова, Н. А. Толерантность как условие самовыражения человеческой индивидуальности // Толерантность в условиях социального и экологического кризиса: Материалы Всероссийской научно-практической конференции (10-12 сентября 2002г.) / Под ред. Н. А. Асташовой. – М. : МСПИ; Брянск : БГУ, 2002. – С.17–23
8. Ашинова С.А. Формирование толерантных отношений к близкому другому у школьников в условиях современной социокультурной среды: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Владикавказ, 2009. – 23 с.
9. Большой современный словарь русского языка. М., 2012. – 768 с.
10. Большой толковый психологический словарь. – М.: Вече, 2000. – 559 с.

11. Бондырева С.К., Колесов Д.В. Толерантность (введение в проблему). М.: Издательство Московского психолого-социального института, 2003. – 240с.
12. Бачинин В.А. Психология. Энциклопедический словарь. – СПб.: Изд-во Михайлова В.А., 2005. – 272 с.
13. Валитова Р.Р. Толерантность: порок или добродетель? // Вестн. Моск. Университета. Сер. 7. Философия. – 1996. – № 1. – С. 33-37
14. Воробьева И.В. Феномен толерантности в контексте педагогического взаимодействия: Дис. ... канд. психол. наук. – Екатеринбург, 2006.– 170 с.
15. Вульф Б.З. Воспитание толерантности: сущность и средства // Внешкольник. – 2002. – № 6. – С. 12-16.
16. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактическая методика. М.: АCADEMA, 2007. – 234 с.
17. Горяев Н.В. Формирование у студенческой молодежи толерантного сознания как основы социальной безопасности: Дис....канд. пед. наук. – Екатеринбург, 2007. – 169 с. URL: <http://nauka-pedagogika.com/viewer/188536/d?#?page=1> (дата обращения: 10.06.2017).
18. Гринкруг Л.С. Принцип толерантности и критерии его реализации в деятельности участников образовательного процесса в ВУЗе // Фундаментальные исследования. – 2008. – № 2. – С. 68-70. URL: <http://www.fundamental-research.ru/ru/article/view?id=2619> (дата обращения: 12.03.2016)
19. Гусейнов О.М. Толерантность как уважение, признание и принятие многообразия человеческих культур / О.М. Гусейнов, Ж.О. Гусейнова // Социально-гуманитарные знания. – 2016. – № 5. – С. 55-69.
20. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. Т. 3 / В.И. Даль. – М.: Рус. Яз., 1998. – 556 с.
21. Декларация принципов толерантности. URL: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/toleranc (дата обращения: 17.02.2016).

22. Дмитриев Г.Д. Многокультурное образование. – М.: Народное образование, 1999. – 208 с.
23. Золотухин В.М. Толерантность как проблема философской антропологии: Автореф. дис. ... д-ра философ. наук. – Екатеринбург, 2004. – 44 с.
24. Инновационный потенциал урока английского языка: от теории к практике (From Reflection to Action): материалы Международной научно-практической конференции для преподавателей английского языка. 20-22 сентября 2013 г.: сборник / Сост. О.А. Титова; отв. ред. И.В. Родионова. – Тула: Гриф и К, 2013. – 308 с.
25. Капто А.С. Толерантность в контексте концепции «Культура мира» // Журнал высоких гуманитарных технологий «Безопасность Евразии». – № 1. – 2001. – С. 175–185.
26. Курганов С.Ю. Ребёнок и взрослый в учебном диалоге: Кн. для учителя. – М.: Просвещение, 1989 год. URL: <http://setilab.ru/modules/article/view.article.php/c24/224> (дата обращения: 10.06.2017).
27. Латинско-русский словарь URL: <https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/la-ru/tolero> (дата обращения 10.06.2016)
28. Лекторский В.А. О толерантности, плюрализме и критицизме // Вопросы философии. – 1997. – № 11. – С. 46-54.
29. Лекторский В.А. Толерантность как философская проблема // Образовательная политика.- 2011.- № 2. – С.50-53.
30. Ли Же Толерантность. // Антология концептов. Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. Том 7. – Волоград: Парадигма, 2009. 334 с. – С. 70-79
31. Лихачев Д.С. Раздумья / сост. и общ. ред. Г. А. Дубровской. – М.: Дет. лит., 1991. – 318 с.
32. Мильруд Р.П. Культурное самоопределение личности как проблема иноязычного образования // Научный диалог. - 2016. - №2 (50). - С. 404 - 415.

33. Михайлова О.А. Лингвокультурологические аспекты толерантности : [учеб.-метод. пособие] / О.А. Михайлова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, урал. федер. ун-т. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. – 124 с.
34. Михайлова О.А. Толерантность и терпимость: взгляд лингвиста // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности. – Екатеринбург, 2003. – С. 99-111.
35. Можейкина Л.Б. Развитие толерантности подростков в процессе обучения русскому языку: Дис.... канд. психол. наук. – Новосибирск, 2007. – 235с.
36. Мюллер В.К. Англо-русский словарь URL: <http://www.classes.ru/dictionary-english-russian-Mueller-term-43954.htm> (дата обращения 10.06.2016)
37. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка под ред. Т.Ф. Ефремовой 2000 год. URL: <http://efremova-online.ru/slovar-efremovoy/tolerantnost/108592/> (дата обращения 10.06.2016)
38. Новый энциклопедический словарь. М.: РИПОЛ КЛАССИК: Большая Российская Энциклопедия, 2007. - 1216 с.
39. Ожегов С.И. Словарь русского языка: 70000слов/ Под ред. Н. Ю. Шведовой. – 22-е изд., стер. – М. : Рус. яз., 1990. – 921 с.
40. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. – Минск: Лексис, 2003. – 184 с.
41. Пассов Е.И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Е.И. Пассов, Н.Е. Кузовлева. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.
42. Пассов Е.И. Принципы иноязычного образования, их система и иерархия. Материалы к докладу на XIII Конгрессе МАПРЯЛ (Гранада, Испания, сентября 2015 года). – Липецк, 2015. – 143 с.

43. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Издательство «Истоки», 1996. – 237 с.
44. Сафонова В.В. Соизучение языков и культур в зеркале мировых тенденций современного языкового образования // Язык и культура. - 2014. - №1 (25). – С. 123-141.
45. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – Москва, 1993. – 56 с.
46. Словарь иностранных слов. – 18-е изд., стер. – М.: Рус. яз., 1989. – 624 с.
47. Словарь иностранных слов и выражений. – М.: Мысль, 1998. – 605 с.
48. Словарь философских терминов / науч. ред. В.Г. Кузнецов. – М.: ИНФРА-М, 2009. – 731 с.
49. Солдатова Г.У. Жить в мире с собой и другими: Тренинг толерантности для подростков. – М.: Генезис, 2000. – 112с.
50. Солдатова Г.У., Кравцова О.А., Хухлаев О.Е. Экспресс-опросник «Индекс толерантности» URL: https://studopedia.ru/7_42741_metodiki-diagnostiki-tolerantnosti.html (дата обращения 10.01.2016)
51. Степанов П.В. Толерантный человек: как его воспитать? // Народное образование. – 2001. – № 6. – С. 152-156.
52. Стернин И.А. Толерантность и коммуникация // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности. Екатеринбург, 2003. – С. 324-337
53. Стернин И.А., Шилихина К.М. Коммуникативные аспекты толерантности. – Воронеж, 2000. – 110 с.
54. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 624 с.
55. Тишков В.А. Толерантность и согласие в трансформирующихся обществах / Очерки теории и политики этничности в России. – М., 1997. – 261 с.

56. Толерантность в современном обществе: опыт междисциплинарных исследований : сборник научных статей / под научн. ред. М.В. Новикова, Н.В. Нижегородцевой. – Ярославль : Изд-во ЯГПУ, 2011. – 357 с.
57. Трушников Д.Ю., Белова Л.П. Содержание и методы системы повышения квалификации педагогических и управленческих кадров инженерного вуза, 2010. URL: http://lit.lib.ru/t/trushnikow_d_j/ (дата обращения: 15.08.2017).
58. Сухомлинский В.А. Мудрая власть коллектива // Избр. пед. соч. Т.3. М., 1981.
59. Сухомлинский В.А. Разговор с молодым директором школы // Избр. пед. соч. Т.3. М., 1981.
60. Уолцер Майкл О терпимости. Перевод с англ. яз. И. Мюрнберг. – М.: Идея-Пресс, Дом интеллектуальной книги, 2000. – 160 с.
61. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка . URL: <http://ushakov-online.ru/slovar-ushakova/tolerantnost/72872/> (дата обращения 20.03.2016)
62. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012; №273-ФЗ. URL: <http://zakon-ob-obrazovanii.ru> (дата обращения 20.03.2016)
63. Федеральные государственные образовательные стандарты URL: <https://минобрнауки.рф/документы/> (дата обращения 20.03.2017)
64. Федоренко Л.Г. Толерантность в общеобразовательной школе: Методические материалы – СПб.: КАРО, 2006. – 128 с.
65. Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности: Коллективная моногр. / Отв. ред. Н. А. Купина и М. Б. Хомяков. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. – 542 с.
66. Философский энциклопедический словарь. – М.: Просвещение, 1997. – 574 с.
67. Хомяков М.Б. Сущность и история проблемы толерантности / М. Б. Хомяков // Толерантность в христианской философии. – Екатеринбург, 2000. – С. 12-20.

68. Хомяков М.Б. Толерантность и современная цивилизация / М. Б. Хомяков // Толерантность. Екатеринбург, 2000. – С. 5-40.
69. Энциклопедия Кольера. URL: <http://www.slovopedia.com/14/210/1019708.html> (дата обращения: 19.11.2016).
70. Ямбург Е.А. Что принесет учителю новый профессиональный стандарт педагога? - М.: Просвещение, 2014. – 175с.
71. [Cambridge Dictionary Online](https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/tolerance?q=tolerance&a=british). URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/tolerance?q=tolerance&a=british> (дата обращения: 15.12.2016)
72. Cohen-Almagor R., Zambotti M. Liberalism, Tolerance and Multiculturalism: The Bounds of Liberal Intervention in Affairs of Minority Culture, 2009. URL: https://works.bepress.com/raphael_cohen_almagor/18/ (дата обращения: 15.10.2017)
73. Forst R. The limits of toleration // Constellations. – 2004. – Vol. 11. – №3.
74. Forst R. Toleration, justice and reason // C. McKinnon, D. Castiglione (eds.). The culture of toleration in diverse societies. – Manchester University Press, 2003.
75. Forst Rainer “Toleration” The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Fall 2017 Edition), Edward N. Zalta (ed.). URL: <https://plato.stanford.edu/archives/fall2017/entries/toleration/> (дата обращения: 15.10.2017)
76. Risager, K. Language and Culture Global Flows and Local Complexity. Clevedon: Multilingual Matters, 2006. 232 p.
77. Risager, K. Language and Culture Pedagogy: From a National to a Transnational Paradigm (Languages for Intercultural Communication and Education). Clevedon: Multilingual Matters, 2007. 288 p.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ЭКСПРЕСС-ОПРОСНИК

«ИНДЕКС ТОЛЕРАНТНОСТИ»

(Г.У. Солдатова, О.А. Кравцова, О.Е. Хухлаев, Л.А. Шайгерова)

Инструкция: Оцените, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с приведенными утверждениями, и в соответствии с этим поставьте галочку или любой другой значок напротив каждого утверждения.

	Абсолютно не согласен	Не согласен	Скорее не согласен	Скорее согласен	Согласен	Полностью согласен
1. В средствах массовой информации может быть представлено любое мнение.						
2. В смешанных браках обычно больше проблем, чем в браках между людьми одной национальности.						
3. Если друг предал, надо отомстить ему.						
4. К кавказцам станут относиться лучше, если они изменят свое поведение.						
5. В споре может быть правильной только одна точка зрения.						
6. Нищие и бродяги сами виноваты в своих проблемах.						
7. Нормально считать, что твой народ лучше, чем все остальные.						
8. С неопытными людьми неприятно общаться.						
9. Даже если у меня есть свое мнение, я готов выслушать и другие точки зрения.						
10. Всех психически больных людей необходимо изолировать от общества.						
11. Я готов принять в качестве члена своей семьи человека любой национальности.						

12. Беженцам надо помогать не больше, чем всем остальным, так как у местных проблем не меньше.						
13. Если кто-то поступает со мной грубо, я отвечаю тем же.						
14. Я хочу, чтобы среди моих друзей были люди разных национальностей.						
15. Для наведения порядка в стране необходима "сильная рука".						
16. Приезжие должны иметь те же права, что и местные жители.						
17. Человек, который думает не так, как я, вызывает у меня раздражение.						
18. К некоторым нациям и народам трудно хорошо относиться.						
19. Беспорядок меня очень раздражает.						
20. Любые религиозные течения имеют право на существование.						
21. Я могу представить чернокожего человека своим близким другом.						
22. Я хотел бы стать более терпимым человеком по отношению к другим.						

Обработка результатов. Для количественного анализа подсчитывается общий результат, без деления на субшкалы. Каждому ответу на прямое утверждение присваивается балл от 1 до 6 («абсолютно не согласен» – 1 балл, «полностью согласен» – 6 баллов). Ответам на обратные утверждения присваиваются реверсивные баллы («абсолютно не согласен» – 6 баллов, «полностью согласен» – 1 балл). Затем полученные баллы суммируются.

Номера прямых утверждений: 1, 9, 11, 14, 16, 20, 21, 22.

Номера обратных утверждений: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19.

Индивидуальная или групповая оценка выявленного уровня толерантности осуществляется по следующим ступеням.

22–60 – низкий уровень толерантности. Такие результаты свидетельствуют о высокой интолерантности человека и наличии у него выраженных интолерантных установок по отношению к окружающему миру и людям.

61–99 – средний уровень. Такие результаты показывают респонденты, для которых характерно сочетание как толерантных, так и интолерантных черт. В одних социальных ситуациях они ведут себя толерантно, в других могут проявлять интолерантность.

100–132 – высокий уровень толерантности. Представители этой группы обладают выраженными чертами толерантной личности. В то же время необходимо понимать, что результаты, приближающиеся к верхней границе (больше 115 баллов), могут свидетельствовать о размывании у человека «границ толерантности», связанном, к примеру, с психологическим инфантилизмом, тенденциями к попустительству, снисходительности или безразличию. Также важно учитывать, что респонденты, попавшие в этот диапазон, могут демонстрировать высокую степень социальной желательности (особенно если они имеют представление о взглядах исследователя и целях исследования).

Для качественного анализа аспектов толерантности можно использовать разделение на субшкалы:

1. Этническая толерантность: 2, 4, 7, 11, 14, 18, 21.
2. Социальная толерантность: 1, 6, 8, 10, 12, 15, 16, 20.
3. Толерантность как черта личности: 3, 5, 9, 13, 17, 19, 22.

Субшкала «этническая толерантность» выявляет отношение человека к представителям других этнических групп и установки в сфере межкультурного взаимодействия. Субшкала «социальная толерантность» позволяет исследовать толерантные и интолерантные проявления в отношении различных социальных групп (меньшинств, преступников, психически больных людей), а также изучать установки личности по отношению к некоторым социальным процессам. Субшкала «толерантность как черта личности» включает пункты, диагностирующие личностные черты, установки и убеждения, которые в значительной степени определяют отношение человека к окружающему миру.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2. МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА УРОКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПО ТЕМЕ “WHAT IS TOLERANCE? AM I TOLERANT? HOW TO BE TOLERANT?”

Тип урока: комбинированный

Цель урока: Обобщение знаний по теме «Права человека» и развитие стремления быть толерантными.

Задачи урока:

1. Повторить и систематизировать лексику по теме «Человек и общество», сформировать понятие «толерантность».
2. Развивать навык монологического высказывания, навык восприятия и понимания речи на слух.
3. Развивать стремление быть терпимым в обществе людей, воспитывать интернационализм, формировать целостное представление о мире, об общих проблемах, стоящих перед человечеством в XXI веке.

Оснащение урока: Голубев А.П., Балюк Н.В., Смирнова И.Б. и др. Учебник английского языка для СПО. – М.: Издательский центр «Академия», 2009, компьютер, проектор, презентация Microsoft Power Point по теме, видеоклип песни “Tell me why?”.

Планируемый результат

Личностные УУД:

устанавливать связь между целью деятельности и ее результатом;
формирование уважительного отношения к культуре других народов.

Регулятивные УУД:

осуществлять саморегуляцию и самоконтроль;
оценивать правильность выполнения учебной задачи, возможности ее решения;
совместно с преподавателем и сверстниками давать оценку деятельности на уроке.

Познавательные УУД:

синтез – составление целого из частей; установление причинно-следственных связей;
осознанное и произвольное построение речевого высказывания с использованием плана.

Коммуникативные УУД: слушать и понимать речь преподавателя;
уметь с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли в соответствии с задачами и условиями коммуникации;
планировать учебное сотрудничество с преподавателем и сверстниками;
владеть диалогической и монологической формой речи в соответствии с грамматическими и синтаксическими нормами.

Ход урока

I. Организационный момент

Приветствие обучающихся, проверка готовности к уроку, отсутствующих, психологический настрой на выполнение предстоящей работы.

Teacher: Good morning, students! Glad to see you! Let's start our lesson saying compliments to each other. Turn to each other and try to say some polite words to each other.

Student: (*You are great, you are fine, you are sociable, you are kind, you are helpful etc.*)

II. Актуализация знаний. Постановка учебных задач.

T: Thank you. What was the main topic of all our lessons during this term?

Students' answers...

T: As you remember, for all this term we have been talking about relationships of people in society, institutions and instruments that govern these relationships, about the ways of preventing conflicts and their peaceful resolution. Look at the screen: "*Be tolerant and you will prevent conflicts*". Translate, please. Do you agree to this statement? In my opinion most conflicts happen because of lack of tolerance. Is it true?

Students' answers ...

T: What do you think about the theme of our lesson?

Students' answers ...

T: Yes, the theme of our lesson is "*What is tolerance? Am I tolerant? How to be tolerant?*" What shall we do during the lesson?

Students' answers... (преподаватель фиксирует на доске ответы обучающихся).

Now, let's continue our lesson. I hope that by the end of this lesson you'll understand what tolerance is and what we must do to be tolerant. (*Актуализация. Как этот урок связан с предыдущими? Что знают, что нет? Что значит «толерантность»?*)

III. Активизация лексики по теме в речи

T.: I can explain tolerance as aspiration and ability to an establishment and maintain friendly relations with the people. The definition of a word "tolerance" in different languages of the globe sounds differently. I'd like you to look at the screen and read these definitions.

S1: In Spanish language tolerance means ability to recognize indistinct from all own idea or opinion.

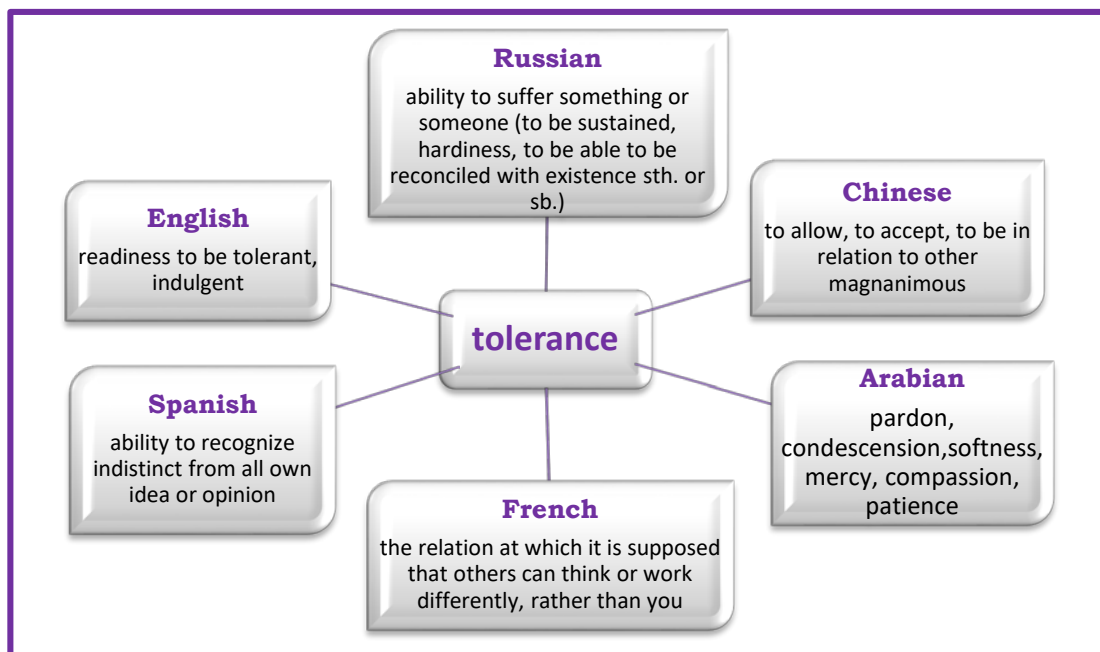
S2: In French – the relation at which it is supposed that others can think or work differently, rather than you.

S3: In English it means readiness to be tolerant, indulgent.

S4: In Chinese – to allow, to accept, to be in relation to other magnanimous.

S5: In Arabian – pardon, condescension, softness, mercy, compassion, patience.

S6: In Russian – ability to suffer something or someone (to be sustained, hardiness, to be able to be reconciled with existence something, somebody)



T: Which of definitions you are imposed more by? Which definition do you like most?

Students' answers ...

IV. Развитие навыка монологического высказывания

T: Now let's work in pairs. You need to give your understanding of the concept of tolerance. And then one from your pair will share your opinion with us (*эта работа выполняется в парах, обучающимся необходимо дать свое понимание понятия «толерантность». Затем один обучающийся из пары делится мнением.*) So how do you understand "tolerance?"

S1: Tolerance means to be able to put with something you disagree with.

S2: It is also means to not start an argument over something you disagree with and it means to keep things to yourself that might hurt other people's feelings.

S3: I think that tolerance means that everyone should respect each other

S4: We shouldn't judge people by their looks, like their colour.

S5: Tolerance is important so that people can learn to appreciate others and let them live by their own beliefs.

S6: Tolerance means willingness to accept or allow behavior, beliefs and customs which one does not like or agree with, without opposition.

S7: I'd like to add, tolerance is also respect, acceptance and appreciation of the rich diversity of our world's cultures, our forms of expression and ways of being human.

S8: I quite agree with you. I think that tolerance means that everyone should respect other people. God created us all equal; so we should respect everyone in an equal way.


S9: Well, as a matter of fact, you shouldn't judge people by their looks (the colour of their skin and so on). Some people don't treat others as they should. I am sure it's a good idea to talk about this kind of thing.

S10: Personally, I think that tolerance is harmony in difference. We are people of different beliefs, religions. I wouldn't like to go into details. Every person might have his own secrets. We should find a place for tolerance deep in our hearts and live in harmony.

S11: Tolerance is above all an active attitude; you recognize the universal human rights and fundamental freedoms of others.

S12: From my point of view, tolerance is a responsibility to live in accordance with human rights. It is an ability to appreciate others and let them live by their own beliefs. Tolerance is to be exercised by individuals, groups and states.

T: Thank you for your exciting and thrilling ideas. Now let's decorate this tree of tolerance with leaves on which you have written your main ideas.

<p>to understand each other</p> <p>don't quarrel</p> <p>to live by joyful life</p> <p>to respect each other</p> <p>to help each other</p> <p>to protect weak</p> <p>to be attentive</p>		<p>to respect children and elderly people</p> <p>don't forget about politeness</p> <p>We shouldn't judge people by their looks.</p> <p>to live in accordance with human rights</p> <p>to observe all rules and laws</p>
---	--	---

V. Физкультминутка для глаз.

T: I can see you are tired. It's time to have a rest. Let's make an exercise for our eyes.

Our eyes are tired, aren't they?
 Look up, look down, look right, look left, look around.
 Close your eyes. One, two, three, four, five.
 Open your eyes. Now we are ready to work.

VI. Развитие навыков аудирования.

T: Dear students, now we are going to listen the song “Tell me why?”. You should watch video, listen to the song attentively and try to answer the questions of this song. (студенты смотрят клип, слушают песню, отвечают на вопросы песни)
Thank you for your answers.

VII. Совершенствование навыков устной речи, лексических навыков.

T: Now take the cards from your desks. You see some words and word combinations there. Let's chose the words that are related to “tolerant person”.
(Обучающиеся берут карточки со словами, выбирают те, которые описывают основные черты, присущие толерантной личности. Затем представляют свои результаты, сверяют с презентацией.)

respect others opinion, cynicism, goodwill, desire to do something together, irritability, understanding and acceptance, keenness, inquisitiveness, condescension, trust, misunderstanding, ignoring, courageous, considerate, egoism, intolerance, expression of neglect, kind, unmotivated aggression, honour, caring, devoted

T: Are you a tolerant person? How to be tolerant? What should you do?

VIII. Подведение итогов, объяснение домашнего задания

T: Your work in the lesson was excellent. I think now you know what tolerance is. I expect you to write an article “Let's be tolerant”. I believe you have a lot of ideas on this topic.

Our lesson is over. Thanks for your work.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3. МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ИГРЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ “IN THE ENGLISH-SPEAKING WORLD”

Цель игры: Используя возможности интеллектуальной игры, создать условия для развития у студентов стремления быть толерантными и повышения мотивации к изучению английского языка.

Задачи игры:

Учебные:

- Формирование коммуникативной компетенции.
- Совершенствование навыков говорения.
- Совершенствование навыков проектной деятельности.

Познавательные:

- Расширение эрудиции обучающихся, их лингвистического и общего кругозора.

Развивающие:

- Развитие умения планировать учебное сотрудничество со сверстниками, умения выражать свои мысли.
- Развитие информационной грамотности и культуры обучающихся.
- Развитие креативных способностей обучающихся.

Воспитательные:

- Формирование у обучающихся уважения и интереса к культуре и народу страны изучаемого языка;
- Воспитание культуры общения;

Личностные качества:

- Толерантное отношение к проявлениям иной культуры, внимательность и точность, умение общаться;
- Воспитание интереса к учению и формирование познавательной активности;
- Формирование потребности в практическом использовании языка в различных сферах деятельности.

Оборудование: компьютер, мультимедийный проектор, презентация по теме, карточки с заданиями для игроков, поощрение (медали/грамоты, др.).

Этап 1. Формирование команд.

Для игры необходимо сформировать две команды по 5-6 человек. Остальные обучающиеся выступают в роли болельщиков, для которых предусмотрены задания. Каждая команда получает задание подготовить небольшую презентацию (на английском языке). Команды выбирают капитана и придумывают себе название и девиз.

Этап 2. Игровой.

В начале игры команды представляют себя: название, девиз, капитан, несколько слов о команде. После этого ведущий объявляет название тура и

по очереди задает каждой команде вопросы. Если команда не может ответить на вопрос, то отвечает команда-соперник.

I тур «Страноведческий»

За каждый правильный ответ команда получает 1 балл.

A. «Обо всём понемногу»

1. What country consists of four parts? (the UK)
2. Who is the president of the USA now?(Barak Obama)
3. The name of the Queen of the UK is... (*Elizabeth II*)?
4. The Canadian national sport is ... (*ice-hockey*)?
5. How many stars are there on the flag of the USA? (50)
6. What is there on the flag of Canada? (maple leaf)
7. What is the full name of the UK? (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)
8. Where is the Statue of Liberty situated? (in the USA in New York)

B. «Символы стран»

1. What is the national symbol of Scotland? (a thistle – чертополох)
2. What is the national symbol of England? (a red rose – красная роза)
3. What is the national symbol of Ireland?(a shamrock – клевер)
4. What is the national symbol of Wales? (a daffodil – нарцисс)

II тур «Грамматический»

За каждый правильный ответ команда получает 1 балл.

Ведущий раздает карточки с грамматическими упражнениями. Игроки должны отметить правильные ответы.

Возможный вариант задания.

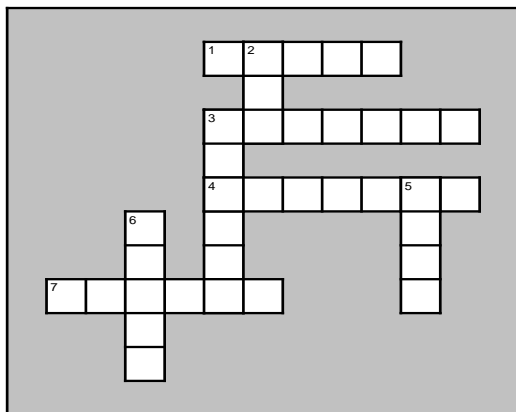
1. The Sahara is ... desert in the world.
a) the hottest c) the most hot
b) hottest d) the hotter
2. Are you a student?
a) Yes, I do. c) No, I do not.
b) No, I am not. d) Yes, I am.
3. Where... you from?
a) is c) am
b) are d) do
4. This is ... book.
a) of Ann's c) Anns'
b) Ann d) Ann's
5. My Mum ... shopping every day.
a) is going c) goes
b) go d) don't go
6. Do you live in Gubkin?
a) Yes, I live. c) Yes, I am.
b) Yes, I do. d) Yes, I did.

III тур «Лексический»

За каждый правильный ответ команда получает 1 балл.

Ведущий раздает задания с кроссвордами. Игроки должны найти зашифрованные слова.

Crossword



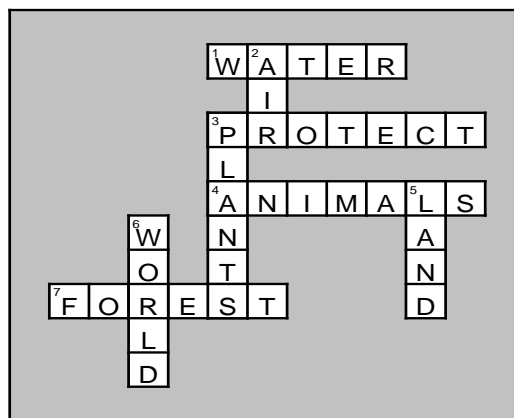
Across

1. we wash with it
3. keep safe from harm or injury
4. lions, horses, dogs, etc.
7. a lot of trees growing together

Down

2. we breath it
3. flowers, trees and herbs
5. the ground or soil
6. all countries and people

Crossword



Across

1. we wash with it
3. keep safe from harm or injury
4. lions, horses, dogs, etc.
7. a lot of trees growing together

Down

2. we breath it
3. flowers, trees and herbs
5. the ground or soil
6. all countries and people

«Игра со зрителями»

Участвуют по одному болельщику от каждой команды. За правильно выполненное задание команда получает 1 балл.

Ведущий: Write the English names in alphabetical order. (Напишите имена в алфавитном порядке.)

William, Victor, Ruth, Ann, Lisa, Brian, Paul, Nancy, Ursula, Carol, John, Xavier, Diana, Sally, Quentin, Ian, Kevin, Zara, Mark, Gary, Oliver, Eric, Helen, Tom, Yvonne, Frank.

IV тур «Капитанский»

За каждый правильный ответ капитаны получают по 1 баллу.

Ведущий: Match the English-speaking countries with their capitals. (Соедините названия англоязычных стран с их столицами.)

- | | |
|------------------|---------------------|
| 1. Australia | a) London |
| 2. Great Britain | b) Washington, D.C. |
| 3. The USA | c) Canberra |
| 4. New Zealand | d) Ottawa |
| 5. Canada | e) Wellington |

(1 c, 2 a, 3 b, 4 e, 5 d)

V тур «Лингвистический»

За каждый правильный ответ команды получают по 3 балла.

Ведущий: Match Russian proverbs with the same meaning. (Подберите русские пословицы, похожие по смыслу.)

1. Every day is not Sunday. (Не все коту масленица.)
2. Every dog has his day. (Будет и на нашей улице праздник.)
3. Don't play with fire. (Не шути с огнем, обожжешься.)
4. To buy a pig in a poke. (Купить кота в мешке.)
5. A bird may be known by its song. (Видна птица по полету.)
6. All is well that ends well. (Все хорошо, что хорошо кончается.)

«Игра со зрителями»

Участвуют по одному болельщику от каждой команды. За правильно выполненное задание команда получает 1 балл.

Ведущий: Выпишите из зашифрованного текста только буквы английского алфавита. Собрав их вместе в той же последовательности, вы прочитаете название одной из англоязычных стран.

П Й Ч Г Я Ъ : Ф Р Ъ З Б Е № А % Д Т 7
И Ч Э Ж 5 7 @ В 2 + № Ы R * Ю ? I 6 = Т Ц
Ж А 2 8 Ц Б * 2 % 1 I М & К 4 Ж Ф Н 3 7 Д Й Е
(Great Britain)

VI тур «СМС-сообщения»

За каждый правильный ответ команда получает 1 балл.

Ведущий: Look at these messages. They all are written in SMS-language. Translate them into Shakespeare's language, read and say, what is written in them? (Перед вами сообщения, написанные на языке СМС. Расшифруйте знаки и прочитайте текст сообщений.)

hope u ad a gd day – Hope you had a good day.
il try 2 call u b4 – I'll try to call you before.
thats gr8 news! – That's great news!
il b there @ 5 – I'll be there at 5.
CU 2morrow! – See you tomorrow!
cnt u w8 4 me? – Can't you wait for me?

Ведущий: Вот и завершилась наша игра. The game is over! Let's sum it up. Давайте подведем итоги.